IGNAC HORVAT

Ovaj rad govorio o kulturološkoj, jezikoslovnoj i književnoj djelatnosti jednoga od najznačajnijih ovostoljetnih pisaca gradišćanskih Hrvata. Njegov se rad, osim što se analizira na nekoliko razina, povezuje i s tradicijom i s aktualnošću gradišćansko-hrvatskoga kulturnoga područja.

Gradišćansko-hrvatska književnost XX. stoljeća, iako literarno osvještenija, sačuvala je mnoge značajke te književnosti iz prethodnih razdoblja od XVI. st. Prvovrsno te značajke valja uočiti u onih pisaca gradišćanskih Hrvata koji su književno obilježili i tipičnost i specifičnost te književnosti, a temeljna je karakteristika: pragmatska vezanost za izvanliterarni kontekst. Struktura se izvanliterarnog konteksta, u pojednostavljenoj globalnome planu, može označiti dvama činjenicama: temeljnom željom za očuvanjem jezika kao simbola identiteta i željom za učinkovnošću predmetnotematskih razina književnih djela. Ostale strukturne razine samo su njihovi distribuenti, a estetska opsluživost riječka je prvovrsno polazište gradišćansko-hrvatskih pisaca. Ta, estetska, opsluživost seže tek do korektnih receptivne moći. Ponaša se to odnosna na prozni a u nešto manje na pjesnički segment gradišćansko-hrvatske književnosti.

Između ostalog te su značajke dobrim dijelom priječile i stanovite integrativne procese s matičnom, hrvatskom književnošću. Bez obzira na to gradišćansko-hrvatska je književnost u gotovo pet stoljeća svoje raznolike ukazljivosti dala više značajnijih pisaca.

---

Navlastito se to odnosi na XX. stoljeće, koje je u gradišćanskih Hrvata književno obilježeno ponejprije imenom Mate Merišića Mitoradica, a potom, od tridesetih godina, Ignaca Horvata.

O Ignacu Horvatu dosad je više puta pisano, a posebno mu je posvećena i knjiga Roberta Hajzsana, u kojoj je najiscrpnije predočen njegov život. O I. Horvatu u Hrvatskoj se također pisalo nešto više negoli o ostalim gradišćansko-hrvatskim piscima, možda s književnim povodom, iako je u Zagrebu objavio jednu knjigu, nego je ponekad tome bio povod da se progovori o zaboravljenoj Hrvatima u Austriji, ili da se upozori i na Horvatov kulturnoprosječiteljski rad i njegove višesrnske napore da se gradišćanski Hrvati kulturno povežu s Hrvastkim.

Ignac Horvat rođen je 1. II. 1895. g. u Malom Borištofu. Osnovno je školovanje započeo 1901. a nakon petog razreda neko vrijeme provodi u selu Herenyi kako bi naučio mađarski jezik. U požunjku se gimnaziju upisao 1906. g. a godinu dana poslije preselio se u Šuprunsku. Godine 1910. nalazi se Horvat u biskupskom sjemeništu u Juri, gdje je četiri godine poslije maturirao i potom završio studij teologije, a 1918. služio je i svoju mladu misu. Postaje pomoćni kapelan u Otabi, gdje je neko vrijeme vodio i župu. Bio je kapelan u Gijeci i Dolnoj Pulji, potom trinaest godina u Novoj Gori. Od 1938. do umirovljenja 1971. g. obavljao je svečeničku službu u Fraknavi, "gredišćansko-hrvatskoj Ateni". U Frakenavi je zamijenio i njegov kulturnoprosječiteljski angažman, kao uostalom, i svuda gdje je službovao. Za svoj je rad primio više priznanja i počasti; dobio je naslov "duhovni savjetnik", postao počasni građanin Maloga Borištofa i Fraknavi, počasni predsjednik Hrvatskog kulturnog društva, imenovan je konsistorijalnim savjetnikom, odlikovan za zasluge u vezi s Gradišćem, Republika Austrija dodijeljila mu je naslov profesora, potom je imenovan papinim počasnim kapelanom (monsignoreom) i odlikovan nazivom "papin komornik". Prije umirovljenja postao je član Društva hrvatskih književnika. Posljednje svoje


6 Hajszan, O., str. 15.

7 "2. aprila 1871. primilo ga je Društvo književnikov Hrvatske u Zagrebu na svojoj sjednici med svoje člane i s tim sprovođe primanje za one dare, ko je dao svoju pjesmu Hrvatskomu narodu. To primanje u društvu književnikov Hrvatske je dostalo izraz u javnosti, kada je došao sam predsjednik društva, prof. dr. Ivo Frangeš, s jednom društvenom delegacijom u Fraknavu, da lično preda Ignacu Horvatu diplomu članstva" (M.M., U spomen našemu Kalendarcu prof. Ignacu Horvatu, str. 35-36).
godine proveo je u Dolnoj Pulji gdje je i umro 22. IV. 1973. g. od posljedica prometne nesreće.

I.

Ignac je Horvat u književnost ušao slučajno, na nagovor Martina Meršića st. Horvat, naime, prihvata urednikovanje u Hrvatskim kršćanskim novinama, iako se branio da ne zna pisati hrvatskim. Te su novine bile kratka vijeka, izasla su samo četiri broja u tijeku 1922, ali te godine književni i publicistički rad Horvata nastavlja u Hrvatskim novinama. Od samih početaka suradnje u tim novinama Ignac Horvat ne sudjeluje samo beli stićkim priložima, nego i onima programske, proglašne i slične naravi. Takve su članke pisati cijeli život, pa ćemo spomenuti one najkarakterističnije, jer su oni i Horvatovi književni i životni programi. Dakako, izvanliterarne konotacije ujedno su i sastavni dio njegovih književnih shvaćanja. S tim u vezi ne valja u tim člancima tražiti kakav odredeni, crven, književnoteorijski sustav razrađen da tanci, ali elemente na kojima je Horvat njima inzistirao razradio je i, dijelom, elaborirao na vrlo jasan način.

Već 1924. g. U Hrvatskim novinama Horvat inzistira na tome da Hrvati u Gradišću stvaraju književnost na vlastitome jeziku, navlastito obrazovani rodoljubi, bez obzira na politička uvjerenja. Ali, znakovitije su kasniji Horvatovi članci. Tako u onom pod naslovom Naše kulturne zadaće Horvat analizira ono što bi valjalo učiniti u budućem djelovanju Hrvatskog kulturnog društva, i ono što je već učinjeno. Kao uspjehe naglašava on postojanje Hrvatskih novina i Matih cirkvenih i školskih novina, potom knjižica u izdanju Katoličkoga saveza, pjevačkih društava, to što je hrvatski jezik uveden poslije prvoga rata barem u polovini škola, a naročito je važno podučavanje hrvatskoga u nekim srednjim školama. Osim ostaloga Hrvati u Gradišću imaju i svoje političke zastupnike. Jamačno, problem je nedostatak duhovnica u nekim područjima, ponjemačke modernizacije i internacionalizacije na račun hrvatsva, čemu je uzrok odlazak hrvatske mladeži sa sela u gradove, koji nemaju hrvatskoga identiteta. U tom članku Horvat posebice inzistira na spasavanju hrvatsva, a polazište za njegovo očuvanje pravono je narodna svijest i konzervativizam.

Kada I. Horvat upotrebljava riječ "konzervativizam", valja biti oprezan, ne treba je shvatiti u doslovnom njezinome značenju. On ju je uporabio u više svojih tekstova, kao i mnogi pisci sličnih članaka prije i poslije njega. Konzervativizam na jednoj razini Horvat upotrebljava zaista u smislu očuvanja tradicionalnih etničko kulturnih vrijednosti gradišćanskih Hrvata, ali ne sa zadaćom što bi u sebi sadržavala nazadovanje. Shvaćen je konzervativizam ovje očuvanje onih vrijednosti gradišćanskoga hrvatsva koje su temelj njihova identiteta, a bez takva identiteta nemoguće je bilo kakav razgovor, ili program, za modernu reanimaciju i budućnost hrvatsva na suvremenoj osnovi. Pod konzervativizm Horvat, i ostali pisci hrvatskoga Gradišća, uvijek zapravo podrazumijevaju obnovu

8 M.M., U spomen našemu Kalendarcu prot. Ignacu Horvatu, str. 33-34; Martin Meršič, Predgovoru: S perom kroz selo i život, str. 6; Hajsan, O., str. 51-52.
10 I. Horvat, Naše kulturne zadaće, Naša domovina (kalendar) 1934, str. 5-8; Taj je tekst zapravo izvadak programskog govora I. Horvata, predsjednika Hrvatskog kulturnog društva, na godišnjoj sjednici u Pajngertu 2. kolovoza 1933. Taj tekst, poniošto kraći ali s nekim dijelovima kojih je Našoj domovini nema, tiskan je i u Hrvatskim novinama 33/1933, str. 1-2, pod naslovom Naš kulturni cilj.
11 O.c., str. 5.
izgubljenog, na osnovi čega se tek može dograđivati identitet u budućnosti. Stoga konzervativizam podrazumijeva obnovu svih izgubljenih, ne samo kulturnih, razina života gradišćanskih Hrvata. Konzervativizam valja ponajprije vratiti selu, jer je ono nositelj hrvatskoga identiteta.\textsuperscript{12}

Da je to tako, pokazuje i sadržaj pojma hrvatsvta: "Ono nije samo u jeziku. Nije dost samo jezik obdržat, hrvatski govoriti, da je čovjek Hrvat. K hrvatsvtu sliši sve, ča našega čovjeka odlikuje ili razlikuje od drugoga: to su jezik, jačke, navade, nošnja, to su njegove unutarnje sposobnosti, talenti, fallinge, temperament, njegov pogled na svit, način njegovoga života u familiji, selu i u svitu."\textsuperscript{13}

Nositelj je takva hrvatsvta, i uopće nositelj hrvatske kulture, seljak, jer je ta kultura uglavnom seljačka; nema gradske kulture u gradišćansko-hrvatskim gradovima zato što je izobrazba hrvatskih intelektualaca u gradu tuđinska. Inzistiranje na kroatizmu i njegovim tradicionalnim, ali pomalo zaboravljenim, vrijednostima zapravo je Horvatova inicijativa za rekroatizacijom, odnosno za borbu protiv germanizacije.\textsuperscript{14} S druge strane selo nije dostatno za rekroatizaciju. Ponajveću ulogu u tome ima upravo hrvatska inteligencija, i to: učenjem hrvatskoga jezika, njegovom tiskovnom uporabom i pisanjem za seljačku publika. Jezik je i put do stvaranja hrvatske povijesti i umjetnosti, odnosno do hrvatskih ideala u vezi s rekroatizacijom.\textsuperscript{15} Kjendu, hrvatska inteligencija na hrvatskim osnovama valja odgajati narod, a putovi kojima se to postiže jesu: crkva (svećenici), škole (učitelji), razna kulturna i gospodarska društva, te širenje narodne znanosti s pomoću budućih hrvatskih znanstvenika, filologa, etnologa, glazbenika, itd.

Sve će to sažetije Horvat ponoviti šest godina poslije u kalendaru Naša domovina\textsuperscript{16}, kao i još nekim člancima u kojima razrađuje posebne razine hrvatsvta kao modela za neprestanu rekroatizaciju hrvatskoga gradišćanskoga puka. Ističem, s tim u vezi, njegov članak Po kršćansku i po hrvatsku.\textsuperscript{17} Ovde se, zapravo, pod kršćanskim nedvojbeno podrazumijeva katoličko i katoličanstvo. Jer, veza gradišćanskih Hrvata s katoličanstvom više-straška je. Ona ima i kulturološku i političku razinu, premda se obje mogu promatrati komplementarno. Katolički svećenici bili su, a još su uvijek i sada, nositelji mnogovrsne razine hrvatsvta: njihova je zasluga što se očuvao jezik, oni ponjavši, u prošlosti i danas, pišu gradišćansko-hrvatske knjige, oni su i narodni prosvjetitelji, od organiziranja vjerskoga života do sudjelovanja u znanstvenim osvjetljenjima pojedinih aspekata gradišćansko-hrvatske povijesti, kulture, književnosti, gospodarstva, itd. No, ključnu ulogu odigrali su u vrijeme reformacije na crkvenom, političkom i kulturnom planu.\textsuperscript{18} Stoga nije ni čudno što se jednom od bitnih razina povijesti hrvatsvta, pa tako i u Hrvatu, smatra i katoličanski identitet. Osim tih globalnih dimenzija značenja katoličanstva za sve strukture gradišćansko-hrvatskoga života Horvatu su veoma značajne "mikrostrukture" funkcioniranja katoličanskoga identiteta, u koje po njemu ne spaja samo vjerski duh nego i njegova

\textsuperscript{12} O.c., str. 6.
\textsuperscript{13} Ibid.
\textsuperscript{14} "O nekolicnosti, med kimi hrvatstvo Gradišća jur već četvrto let ovde živi, su različno druge neg one, med kimi naš rodi živu va Jugoslavi. Naša hrvatstvo je odlučno, zaostavno, pozabljeno i през вах савезов, va teškoj borbi za osnovanij kruh, skoro пре весьмаkog kulturnoga razvijanja ovde živit moralo" (iz članka Nacionalizam, Naša glas 34/1930, str.1).
\textsuperscript{15} Naša kulturna zadaća, str. 7-8.
\textsuperscript{16} I. Horvat, Imamo li mi samosvojnu kulturu, Naša domovina 1940, str. 44-46.
\textsuperscript{17} I. Horvat, Po kršćansku i po hrvatsku, Gradišće 1972, str. 30-31.
\textsuperscript{18} V. npr., Ivan Dobrović, Naši Hrvati u dobi reformacije i prva stoljeća u novoj domovini, Beč 1955.
kroatizacija. Štoviše, Horvat pod tom distribucijom ne podrazumijeva klerikalnu djelatnost, niti se zalaže za nju, nego smatra da ona pridonosi istinitosti i ozbiljnosti toga, prvoj činjenici, prirodnju i bilo u vezi s razinama ostvarenja hrvatskoga identiteta, odnosno u vezi s kroatizacijom 19.

Mnogo puta se pojmom gradišćanskoga hrvatstva i politiziralo 20 i to od početka svojstvenih intenzivnih duženja gradišćanske kulturne scene pa do danas. Ponekad je i sam Horvat sudjelovao u tome 21, ali se to ponajprije može reći za prvu "fazu" njegova publicističkoga djelovanja. Uglavnom, Ignac je Horvat ponajviše svoja kulturološka i slična razlaganja nastojao izdignuti iz političkoga i svesti ih na prosvjetni (prosvjetiteljski), socijalni, književni, i slične planove. On je te ideje razrađivao na osnovi tradicije mišljenja o tome u gradišćanskih Hrvata, a usto je dao ove, vlastite poticaje.


Od svih djela Antuna Radića posebno je na Horvata djelovala Osnova za sabiranje i proučavanje građe o narodnom životu 25. U svom, već spomenutom, tekstu Naše kulturne zadaće, među budućim zadacima, poslije zadaća očuvanja i revitalizacije jezika te očuvanja pjesama i spašavanja melodija "Kurečićevih jačak", pod točkom 3. Horvat navodi: "Nadalje hoćemo sabrati po Radićevoj 'Osnovi' naše narodno kulturno dobro. 'Osnova' je već razdijeljena, a sada treba već početi s popisivanjem."

Valja iz Horvatoj tekstovit razabratv da se on vrlo rijetko služi Radićevom terminologijom (još manje stalom), nego više njenim sadržajem, što je, opet, u skladu s Horvatovim nastojanjem da mu svako štivo bude čitko i razumljivo kao intelektualcem tako i, posebice, gradišćanskomohrvatskom seljaštvu. Znači da je Horvat već distribucijom Radićevih ideja na svoj način prakticirao te ideje 26. Međutim, Radićeva Osnova nije bila samo idej-
noteorijska podloga koja mu je pomogla u razradi vlastitih ideja, nego je ona davala i gotov, sasvim doslovno, recept kojim će indentificirati hrvatstvo i hrvatski identitet u Gradišću.

Osnova je Horvata zauzimala na globalnom planu, ali ne samo ona. Nazisna su snažna i ova Radićeva djela u Horvatovu radu: neki dijelovi Seljačkog nauka, potom O hrvatskom književnom životu i O hrvatskom književnom jeziku. Horvat je u njima crpio potporu za svoj prosvjetiteljski program, ali i za svoje beletrističke radove, pa će mnogi njegovi aktanti biti eksponenti upravo takvih ideja.

II.

Teško je a ne komplementarno promatrati i Horvatove sociološko-kulturološke, jezikoslovne i književnokritičke tekstove. S književnoprogramskoga su područja vjerojatno najekstremnije četiri iz, različitih Horvatovih književnih razdoblja, ali svi u sebi sadrže ne samo njegovo književnoprosvjetiteljsko uvjerenje, nego i temeljne probleme gradićansko-hrvatske književnosti.

U članku Nešto od toga, kako moramo stati, lako je jezikoslovno intoniran, bavi se Horvat receptijom književnoga djela u gradićansko hrvatskome miljeu. Zadača je pisaca, po Horvatovi, da horacijski vječno pjeva i zaživljuju ljude, jer su oni "pisatelji naroda", ali su istodobno, što je važnije, pisac u kojem tijekovima savršeno osnovno dati mu jedinstvenost, ali takvu jezičnu jedinstvenost koju će čijeli narod razumijeti u svim svojim slojevima. Ta jedinstvenost ne smije biti napuštena, ali jezice čisto, jezične posebnosti i sposobnosti da se održi te mogućnosti budućeg razvitka u vlastitoj duhu. Gradićanski Hrvati, po Horvatovi, namaju takav jezik koji bi zaslužio ime književnoga jezika, jer njihov je jezik samo poboljšano i modernizirano staro čakavsko narječje, bez obzira na to što je ono u gradićansko hrvatskim pisaca čišće i pravilnije nego svakidašnji govor "proslosti naroda", što, dakako, ne znači da pisaci ne uče od njega. Nadalje, rječnik valja širiti, jer je on u seljaka ograničen na poljodjelski djelokrug, a nove riječi preuzimaju u kontaktu s njemačkim jezikom, pa se time vlastiti jezik kvariti tudicama.

K tome, česte su gramatičke nepravilnosti u govoru seljačkoga naroda a i veliko narječno šaronilo. Zato od pisca ne treba očekivati da receptija njegova djela bude svržena potpuna. Da bi se ostvarila potpuna receptivna sprega, valja truda s obilj strana, i pisca i čitatelja. Zato Horvat navodi gramatičke primjere kao upute za dobro čitanje, ali i za učenje jezika istodobno. Učenju pravilnosti mogu navlastito pridonijeti propovjednici, govornici i pisaci, to jest inteligencija koju narod rado sluša, pa od nje i uči. Tom receptivnom simbiozom može se udovoljiti i jezičnim sladokuscima. Valja, na kraju, po Horvatovi, odbaciti u ciljem tom sklopu i antimatiju prema književnom "takogrđenom hrvatskom" jeziku.

27 Sabrana djela VII, Seljačka sloga, Zagreb 1936.
26 Sabrana djela XIV, Seljačka sloga, Zagreb 1936.
28 Sabrana djela XV, Seljačka sloga, Zagreb 1937.
30 I. Horvat, Nešto od toga, kako moramo stati, Letnja knjiga Hrvatskog kulturnog društva u Gradišću 1931, str. 51-56.
31 O.c., str. 51.
32 Ibid.
33 Ibid.
34 O.c., str. 53-55.
35 O.c., str. 56.
koji narod smatra pravim hrvatskim jezikom. Dakako, iz staroga vlastitoga jezičnoga blaga valja upotrijebiti onoliko koliko ono može i pružiti.

Ovdje Horvat elaborira, između ostalog, tri važne probleme: mogućnost recepcije, mogućnost pisanja i mogućnost, gotovo idealnoga, modela za njihovo spajanje i interakciju. Uloga je pisca prosvjetiteljska, on je sveden na umješna jezičnoga distributera, pa se nigdje ni ne spominje što su predmetnotematske i formalne razine spisateljskoga rada, nego je važna pragmatičnost sredstava kojima se pisac služi. S druge strane, inzistira se na receptivnoj dinarnici čitatele i njihovu sudjelovanju u tom prosvjetiteljskom činu. Znači, književnprintemalna je razina kreativnog čina sporedna, njegova opsluživost nije estetske nego pragmatično-jezične naravi. Tim se problemom I. Horvat gozobavio u drugome članku pod naslovom Od čega neka osobito pišu naši pripovidači?

S jedne strane predmetnotematski fon ovisi o "naturalnoj priklonosti pisatelja", to jest pisac će sam znati koju mu tema i "književna formu" odgovara i kako ih može realizirati. Nakon te klesiče opće inspirativne osnove, gdje su predmetnotematske i formalne slobode u vlasti samoga pisca, Horvat sugerira, s druge strane, jedno "široko polje" što bi moglo biti temom za kakvu crticu, "povratku" ili čak "narodni roman". To je: "život našega sela, a osebujno život naših starih" (spac. I.H.).

Budući da je, po Horvatu, gradišćansko-kroatski narod bez povijesti, naime nema vlastitu nego zajedničku povijest, izvore pisca valjuju tražiti u onome što jest vlastito, a to je usmena književnost. Time će oni biti i narodni pisci, kojima će zbog toga biti zahvalni jezikoslovi, etnolozi i, dakako, narod iz čijeg je kreativnoga fundusa pisac i uzeo predmetnotematski sklop. Znači, piscu su teme: običaj i navade, različite priče o starim vremenima i ljudima koji su "zrcalo naše duše". Spisatelj bi tako, služeći se prirodnim izvorima (naturalnim zvijanjkom), pomagao mladima da upoznaju svoj narod, njegov život i duh, i da ga na taj način zavole.

Ako bismo saželi Horvatove riječi, književnik je po toj koncepciji, opet, ancilia za realiziranje prosvjetiteljskih težnji. On je istodobno "slobodan" u svome izboru, ali je poželjno i preporučljivo da odaberu prosvjetiteljske teme kako bi mogao postati posrednik u širenju pamćenja o vlastitoj, raznovrsnoj, tradiciji. Znači, isto kao što je u članku Nešto od toga kako moramo stati književnik posrednik u čuvanju jezika, jedne od temeljnih razina i simbola identiteta, tako je u drugome članku jednako neautonom posrednik tematskih potja kao jednokvijednih razina toga identiteta. U usporedbi tih dviju članaka mogli bismo zaključiti da na estetskoj ravni pisac ima mogućnost kakve-takve realizacije putem jezičnih provedbi, ili da zapravo predmetnotematski zahtjevi limitori kreativniju jezičnu provedbu. U svakom slučaju književnik je ograničen u vlastitoj autonomiji u vezi s autonomnošću pisanja. Razvidno je, usto, da se Horvatovi prosvjetiteljski recepti odnose na prozu, a isto je tako očigledno da njegovi zahtjevi za gubitkom stanovite spisateljske autonomije zapravo polaze, iz sasvim razumljivih razloga sociološke naravi, od činjenice da se stanje gradiličanskih Hrvata na mnogim društvenim i inim poljima jednostavno mora identificirati i s književnom proizvodnjom. Osim toga, količinski i kvalitativni recentni dosezi te književnosti u doba Horvatova pisanja spomenutih članaka nisu bili toliko validni da bi njegovi tekstovi upozoravali na bitne probleme estetike, procesualne i ostale naravi.

---

37 O.c., str. 39.
36 Ibid.
35 Ibid.
40 O.c., str. 40.
Zato, uvijek valja voditi računa o tome da se gradilišćansko-hrvatska književnost mora promatrati iz vlastitih struktura, problema, itd., jer upravo te razine čine tu književnost takvom, a ne drugačijom, toj jest manje ili više sličnom nekoj književnosti za uspoređenje, a ponajviše je to učiniti s književnošću stare domovine ili srednjoeuropskim književnostima njemačkoga i mađarskoga jezičnoga izraza. Komparativni prinosi takve provenijencije mogući su tek u novije vrijeme, poglativo u vezi s najmlađim gradilišćansko-hrvatskim pjesništvom.

Problem da hrvatski čitatelji recipiraju hrvatskoga pisca na hrvatskome jeziku zapravo je opsesivna tema Horvatovih članaka. Upućuju na to još dva njegova teksta: *Mi "narodni pisci"*[^41] i *Pisci i štitelji, razumimo se!*[^42].

U prvome, osim nesporazuma između pisaca i čitatelja koji ne razumije štivo u kojem ima pokoja "hrvaćanska" riječ koje gradilišćansko-hrvatski nema ili je "hrvaćanska"[^43] riječ stilogenija, Horvat svome jeziku prispodobljuje neku veću izražajnu mogućnost: "Recimo, da postavim jednoga slikara u krasno rascvali vrt s raznobojnim cvećem. Ali mu daju u ruku samo jednu črnu olivku - pljabas! - i sada crta i slikaj sve to črijeno, belo i plavo cveće s črnom olivkom! Nut, tako nekako izgleda zadaća hrvatskoga narodnoga pisatelja. On mora da slika uvijek samo sa črnom najprostijom olivkom, dok pisac drugih narodov hasnuju jur, 'farbane pljabase'. On mora da piše još i čandanas gusinjim penom, dok drugi jur zdravo imadu svoju naličju iz zlata i pisace stroje."[^44] Ipak, Horvat ovdje ne ustrjava samo na mogućoj receptivnosti jednoga bogatijega spisateljskoga jezika, već ulazi u područje koje je dotad preskakao, naime u "unutrašnju" konstrukciju književnoga djela, toj jest na fabularno-sižejnu i psihološku razinu unutar je, priznajući da vrijednost spisateljeva uratka ne ovisi samo o jeziku: "Važnije nego jezik ili stil je ono nutarnje razvijanje, zbivanje dogodijevi ili duš, ke nam kanil pisac preuzeta u svojoj knjigiji."[^45] Iako je to stajalište dijelom u kontradikciji s Horvatovim općim pogledom na književno djelo, a i sa stajalištem pragmatске važnosti i vrijednosti jezičnoga statusa u gradilišćansko-hrvatskoj književnosti, ono otkriva i nove razine njegova kritičkoga sagledavanja, koje, doduše, nije često elaborirao, ali je razvidno da je o njima vodio računa, da ih je poznavao ako ništa a ono u svom praktičnom beletrističkom djelovanju.

Štoviše, u članaku *Mi "narodni pisci"* Horvat kao da kani i pomiriti stajališta o prevazdju jednoga nad drugim, "unutrašnje" konstrukcije djela i pragmatске važnosti jezika, jer kaže: "Stoga sludi za nas, narodne pisce jedan nauk: Oblačimo svoje umotvorine u jednostavnu, a ipak u ukusnu tipu i na rồinu hrvatsku pratež. Učimo se od Rusa Tolstoja, Poljaka Reymonta a osebujno od Hrvata Antuna Radica, da tako pišemo - a mar o čem pišemo - da nas naš čovik ne samo razumi, nego s veseljem i uživa."[^46] Po običaju, Horvat ne zaboravlja upozoriti čitatelje da i oni moraju učiti iz knjigapisaca, učiti i u jezičnomu i u općem prosvjetnom pogledu, jer će samo tako doći do međurazumijevanja između pisaca i čitatelja.

Na osnovi toga mogli bismo reći da je članak *Pisci i štitelji, razumimo se!* neka vrst sažetka u kojem ništa nova nije rečeno ali je Horvat, kao osvjeđočen prosvečenik, vjerojatno

[^41]: Naš tajednik 12/1948, str. 2.
[^42]: I. Horvat, Pisci i štitelji, razumimo se!, Gradilišće 1965, str. 31-33.
[^43]: Pod riječu hrvatski podrazumijevaju gradilišćansko-hrvatski jezik, a po pojmom hrvatski hrvatski jezik.
[^44]: Mi "narodni pisci", str. 2.
[^45]: Ibid.
[^46]: Ibid.
Imao potrebu da praktično ponovi lekciju, navlastito u sredini čiji se kulturni razvoj zasnivao radovito na presedanima.

Spomenute članke smatram člancima općeproblemskog i programatskoga tipa, a u vezi s osnovnim problemom recepcije. Slično su intonirani i neki članci aktivističke i popularističke tendencije. U članku Dvi prošnje na hrv. inteligenciju i na peljače društvo apelira Horvat na inteligenciju da se osnije kazališna knjižnica u kojoj bi se sakupio fond igrokaza (drama) koji bi bili na raspolaganju kazališnim družinama, uglavnom školaračka, ali bi takva knjižnica potaknula i intelektualce ne samo da pripomognu sakupljanju, nego da i sami prevedu, ili čak napišu koje kazališno djelo. Predložio je ovdje i osnivanje Hrvatskog arhiva, to jest zbirke hrvatske gradišćanske književnosti i svega onoga što je već bilo tiskano na gradišćansko hrvatskome. Zanimljivo je da govori i o Literarnom odboru ili Hrvatskoj akademiji i početku nezina djelovanja, ali je također moguće pretpostaviti da ta akademija nije aktivno djelovala, barem prema članku na dvama nastavcima u rubrici Jezikni kut novina Naš tajeknik iz godine 1947. Čini se, isto tako, da ideja o kazališnoj knjižnici nije iz toga vremena, nego je starija. Naime sam je Horvat spominje već pet godina prije u Hrvatskim novinama, ali pri Hrvatskom kulturnom društvu. Ovdje je apel hrvatskim intelektualcima konkretniji: sugeriša se što da se prevede, gdje da se kupe originalna djela za provođenje, a spominju se i hrvatska djela koja su u Gradišću napisali Ivan Jakšić i Jandre Kuzmić.


Zanimljiviji su oni tekstovi gdje Horvat predočava ili zaseban portret kojega pisca ili neku knjigu gradišćansko hrvatskoga književnika. Spomenut ćemo dva takva njegova teksta, koji otkrivaju najizrazitije i metodu njegova kritičkoga pisanja.

47 B. Pavlović, O. c., str. 8.
49 Ibid.
52 I. Horvat, Spomenimo se dobrčiniteljev našega narodaj, Naša domovina 1940, str. 50—55.
53 O.c., str. 50—52.
54 O.c., str. 52—54.
55 O.c., str. 54—55.
57 Gradišće 1958, str. 66—70.
Pišući o zbirci pjesama Vigiija (Augustina Blazovića) uvodni dio posvećuje pristup recepciji poezije općenito, ali i Blazovićevim pjesmama, jer Horvat i ovdje ne zaboravlja odaziva provojećivanju, to je u uputama za razumijevanje: "(...) čitanje umjetnih pjesam je svažadi posao. Ono potrebuje osobitu duševnu pripravnost, duhovnog naporu, truda i razmišljanja. Jednu i drugu moraš dvoj-a trium preštati, dokle su, zaronivši u misli pjesnika, pravo shvatiš i uživaš, a kod nekih triba da znaš i književni jezik." Potom naglašava kako Blazovićove pjesme nisu namijenjene pjesnicima, književnicima i obrazovnim ljudima, nego seljačkom narodu. K tome dodaje: "Prva je dakle pjesnikova namjera, da svojim pjesmama 'bati, zbuditi, razdramati i razvajati naš mali narod u Gradjaniću'. I daga u vjeri i ljubavi božjoj jača.

Sluteći u Blazovićevim pjesmama i zrca modernosti, što mu i sam autor u predgovoru zbirke Vigiija sugerira, Horvat modernost raspoznaje na trima razina: na predmetnotematskome fonu, modernoj formi pjesničkoga izraza i u uporabi književnog jezika.

Pritom, barem globalno, elaborira predmetnotematski fon i uporabi književnog jezika, ali sadržaj shvaćanja što je moderna forma ostaje samo na toj sintagmi, iako se sa sigurnošću može pretpostaviti da pod modernom formom podrazumijeva istodobne i neke male odmake od tradicionalne gradićansko-hrvatske versifikacije i neke predmetnotematske novine Blazovićevih pjesama. Nakon toga uvoda u razumijevanje slijedi preprčavanje predmetnotematskog sloja po cikluznim odjeljciima, u kojima pronalazi pragmatski mu vrijedne teme: oltarni sakrament, opstanak gradićanskih Hrvata, jezik i asimilacija, pouka. Poslije nekoliko "stilističkih/"stilističkih opaski, obilata navođenja pjesničkih primjera, Horvat neće ispuniti ni to da opije korice knjige i kao post scriptum, ispod svojih potpisnih inicijala, i ovo: "Vigilija je za dobiti kod autora: Wien i, Habsburggarasse 7"

Pišući o Ivanu Blaževiću, kao i u kraćim, već spomenutim, portretima, primjenjuje Horvat biografsku metodu, kombinirajući je sa sadržajima književnih djela.

U pokušaju da se tipologiziraju književnokritički i publicistički prinosi Ignaca Horvata poteškoće je u tome kojom ih književnost stvenom sintagmom označiti. To je i razumljivo kada se zna da on nije bio poznavatelj ni određenih smjerova istraživanja književnih tekstova, ili to nikada nije pokazivao, što je manje moguće, lako možemo pokazati opću šemu njega istraživanja književnosti i književnih pojava, tu shemu ni u kom slučaju ne možemo nazvati čvrstim sustavom. Vjerovatno Horvat nije imao ambiciju da stvori određen, prepoznatljiv kritički stav. Taj se sustav ne može prepoznati i zbog nekoliko znakovitih obilježja njegovih književnokritičkih, pragmatičkih i sličnih tekstova.

Prvo, Horvat ne rabi ni recentno mu, ni povjesnokritičko, nazivlje, niti rabi neke svoje specifične terminološke naznake, koje bi se, barem implicitno, dale u njegovim tekstovima raspoznati svojim "opsesivnim" sadržajem. Bez obzira na to što nije imao ambicije stvarati
vlastiti, ili barem u naznakama slijediti tuđe stavove, i što naprosto iz pragmatičnih razloga nije možda ni bio svjestan da neki njegov tekstovi berem naliče književnokritičkim, čudno je da nema implicitnih naznaka, jer bi upravo one i detektirale njegova stajališta. Kada bismo učinili i stanoviti tipologiju književnokritičkih Horvatovih tekstova, određivši ih kao "podžanrove" (programi, upute, objave, kritike, oglasi, komentar, osvrti, portreti, itd.) Upućuje nas to samo na to kakva je globalna narav, ili čak struktura, pojedinoga njegova teksta, ali i na to kakav je on kritičar, na koje se književnokritičke i književnoteorijske strukture oslanja, ili ih, možda, sam stvara. Jamačno, govorimo o njegovoj implicitnoj "poetici" svjesni da eksplicitna nije nikako nazočna. Čak i tamo gdje se ta eksplicitnost donekle i nadaje, kao naprimer, u tekstu Od čega neka osobito pišu naši pripovijedači?, to je izvanliterarna eksplicitnost. To stoga što eksplicitni zahtjevi računaju na književnost tek kao posrednika drugačijih, ne književnih, struktura, ciljeva, namjera. Književnosti se te strukture tiču tek toliko što je ona, uz novinske žanrove, najprikladniji medij kroz koji se mogu realizirati. Znači, kada i prepoznaemo konture sustava, struktura mu je ako već ne antiliterarna, a ono svakako izvanliterarna. Pomalo to zvuči i apsurdno kada znamo da su takvi tekstovi kanili biti literarni program, ili neki njegov bitan program.

Dakako da je izvanliterarni kontekst i sve njegove složene razine (sociološki i societalni moment, političko pitanje, snažan pros Vijeliteljski zahtjev, itd.) mora i dovesti do izvanliterarnih struktura teksta koji je tito govoriti upravo o literaturi. Nedvojbeno je da Horvat cijeloga svoga kritičarskoga djelovanja nije zapažao tu vlastitu strukturnu zamku, jer bi na njoj ot poilje uznostao ne samo zbog boljih buduće detekcije sebe kao kritičara, esseista i, nego bi naprosto, s obzirom na njegov intelektualni utjecaj i poticaj, slika napretka, raspoloživosti i kvalitete gradićansko-hrvatske književnosti bila drugačija. Ovako, Horvat joj je, nesvjesno, "oduzimalo" pravo na vlastiti govor, na vlastitu (ne)mogućnost, jer su se takva stajališta jednostavno javljala kao osnovna svijest gradićansko-hrvatskoga književnika, bez koje se nije mogao suočiti s vlastitim promišljanjem o tome, ili barem upitom.

Doduše ni ovdje ne valja generalizirati, jer Horvat je poglavito u svojim člancima pisao o prozi i njenim žanrovima, ali je isto tako nedvojbeno da su njegova stajališta s izvanliterarnim registrom zahtjeve itekako djelovala na pjesničko stvaranje, da djeluju čak i danas kada se dio gradićansko-hrvatske poezije utječe najmoderijim poetiskim tendencijama na njihovu jezično-jezičkom prostoru. To je još indikativnije stoga što se već odmah postiže druga rata to vrijeme u kulturološkom smislu nazvalo "Horvatsko doba".

Drugog, osim kritičkostrumen, neukazljivosti/neusustavljeność zamjetna je i nedosljedna, ili barem prefsibilina, elaboracija tih, u biti, izvanliterarnih krugova interesa Ignaca Horvata. Izvanliterarna se tema njegovih tekstova, koliko god bila eksplicitna, za razliku od literarnih koja nema i literarnih naznaka, elaborira na idejnoj ravnici s jedne strane povijesnom i transcendencijom a s druge recentnih uputama za mogućnost njene reak
tualizacije. Drugačije rekreiranje povijesne rekonstrukcije ima se ugraditi u recentnu konstrukciju svijesti. Na praktičnoj pak ravnici elaboracija živi od premisa: (izgubljena povijesnost) čiji će se neki izgubljeni segmenti (narodna svijest, jezik, reaktivizacija općenito, književnost, itd.) reaktivizirati putem posrednika (novinarstvo, književnost, umjetnost

67 Riber, O., Hrvatske novine 13/1947, str. 3: "U prilagođivanju i usavršavanju jezika doprinosilo je načelno poslijetnih 25 let, a izmed spisateljeva najviše na naseljajči pisac, Ignac Horvat. Velika je njegova vrednost u tom da je stalno zbudo, odgojio i zabavljao nas hrvatski narod, ali budućnost će mu ceniti još više to, da je za ta cijela zadobilo tako neutralne i zaštitne srednike (...) Kad se jednoću nalika prevest gradićanskih Hrvata, nazvat će se poslidnje razdoblje, baš zato po njemu Horvatovo doba."
uopće, kulturna društva, škole, pojedinci) u narodnu svijest, to jest čvrst narodni identitet, što će, opet, biti temelj budućnosti projekcijama. Budući da je cilj tako velik, jasno je da kolektivni identitet u svojim strukturama dobiva ono što prijenosoci, zbog postizanja toga cilja, gube. Ovdje se zapravo pokazuju sve mane i vrline prosjediteljskih koncepcija. Naime, ne dovodeći u dvojbu cilj i pristajajući na svoju neautonomnost, pitanje je ne koliko posrednici pristaju na svoju procesualno-estetsku samozatajnost, nego koliko su svjesni da upravo samozatajnost te vrsti, doduše, stvara koherenciju u strukturi kolektivnoga identiteta, ali joj istodobno svojom zatajnošću i odmažu da postigne svoj puni kreativni potencijal.

Mikrostruktura koje elaboriraju Horvati tekstovi imaju nekoliko ključnih uporišta. To su: intelektualci (duhovnici, školnici, narodni pisci, "peljači" raznovrsnih kulturnih potroba, jačkari, itd.) seljaštvo, jezik (i narodna kultura). Receptivna distribucija i interakcija tih čimbenika izgledala bi ovako: polazište su seljaci kao osnovni nositelji identiteta u kulturi i jeziku; seljačka su kultura i jezik temelj hrvatsko svjesnim intelektualcima da rekreatiraju tu kulturu i jezik, da ih samo s tom sviješću umjetnički realiziraju, ali ne dalje od duha i receptivne moći sela; tako se rekreatirana kultura, kao vraćanje zaborava, sa svojim specifičnim duhom i minimalnim jezičnim mijenama sada natrag nudi selu, kako bi ono sve to prihvatio kao svoje zaboravljeno blago, kao svoj i općegrađišćanskihoriatskih identitet. Intelektualci su rekreativci koji rekreatiraju kulturno blago po zakonima sela, istodobno su učitelji, jer trebaju educirati seljaštvo kako da na najjači način prihvati ono što se zbog društvenih i ostalih tijekova zaboravilo, te ujedno i zabavljaju u svojim "metodama" (tojest, segmentima ili cjelokupnom strukturu svojih djela) kako bi edukacija bila što uspješnija. U tome su ključne dvije stvari: jezik kao temelj i materijal djela (jakako, i njegovo umjereno restrukturiranje) i recipijenti (seljaci, selo). Selo je i seljaštvo u toj receptivnoj distribuciji i interakciji zapravo pasivno, ono nudi samo svoje povijesno sjećanje. Interakcija, odnosno njen uspjeh, podrazumijeva istodobno i identitet i ponovno zдобивno hrvatsko.

Treće, kritičkoternatski krug Horvatovih tekstova oslanja se u toj receptivnoj distribuciji i modelu interakcije samo na određene razine koje bi imale biti primjerene bašćenju narodne svijesti. Specifičnostima tih temarih na neki se način oduzima opće, internacionalno značenje. Študa u Horvata za književnika ili pisca sasvim određen naziv - narodni pisac. Međutim, i to se može interpretirati u svojoj inverziji. Naime, ono što je Horvat podrazumijevalo pod "narodnim piscem" točno je ono što se danas u suvremenoj znanosti o književnosti naziva pučkim piscem 60. No, kako je pučko u sebi sadržavalo i narodno, to jest popularno, štiju koje u svojim konstrukcijskim strukturama sadrži raširene svoje sheme, da i ne govorimo o shemama predmetnotermatskim, ne valja uskraćivati i širu receptiju od one uže, u kojoj je i zbog koje je to štivo i nastalo. Nije to problem koji valja ovdje rješavati s te ravni. Ipak, navodi nas to određenje (pučko) da se vratio mogućoj detekciji Horvatskih nebelestričkih tekstova (programa, ogleda, komentara, osvrt, recenzija, itd.).

Rekli smo: Ignac Horvat u svojim članicima ni implicitnim naznakama ne pokazuje kakav je zapravo književni kritički pisac. Osim toga, rečeno je da izvanliterarna elaboracija literature u svakom slučaju ima nedvojbeno prosjediteljsku funkciju. No, prosjediteljstvo, dakako nikad ne u smislu stilski forme, određuje tek idejne njegove zasade, ne i strukturu provedbi tih ideja. Ali, kako je nedvojbeno da u Horvatovim nebelestričkim tekstovima ima znatnih zasada biografizma, sociologizma, historizma, itd, naravno bez značajnijih filozofskih elaboracija, usudio bih se reći da je on zapravo učenik pozitivizma, da se u njega osjeća stanovit rudimentarni pozitivizam koji bismo mogli nazvati i populističkim, odnosno

pučkim. Taj, tek u globalnim implikacijama nazočan, pučki pozitivizam zapravo u osnovnim svojim provedbenim "metodama"/metodama naličuje na realizaciju onih uputa koje je sam Horvat dao za pisanje pučkih stvora. Prvovrsno je zamjetan pragmatizam namjene, potom kritičko-teorijska neosvještenost, jasnoća izricanja jednostavnih ideja, improvizirana i vrlo fleksibilna elaboracija, denotativnost edukacije, opis primjera, inzistiranje na vrijednosti izvantekstovnih struktura i svijest o pragmatikom učincima uvjeravanja. Kad bismo se poslužili Horvatovim metodama, onda bismo mogli spomenuti da mu je tome najvjerojatnije pomoglo svećeničko propovijedno iskustvo, duhovna naobrazba i široko poznavanje više društvenih znanosti.

Istodobno, ovakva raščlamba Horvatovih nebeletrističkih radova, onih najkarakterskičnijih, pomoći će nam da lakše shvatimo i metode kojima je on pristupio svojim jezikoslovnim i književnim tekstovima, prvovrsno u svojim pet proznih knjiga, kao i u dramama, tekstovima za djecu i u onome što se naziva duhovnom književnošću.

III.

Ignac Horvat nije prvi od gradišćanskovratskih intelektualaca koji je shvatio da razvitak kulture, a navlastito književnosti, počiva na jezičnome temelju. Svijest o tome živi do danas, počevši negdje od politike prošloga stoljeća69. Iako je bio nagovoren70 da piše hrvatski već na početku svoga publicističkoga i književnoga rada, Horvat najveću pozornost poklanja upravo problemu jezika. Štoviše, on je poticao i ostale da se tim problemom, barem sporadično, bave ili da ponekad iznesu svoje mišljenje o tome. Dakako, prava je šteta što mnogi od jezikoslovnih članaka nisu potpisani, iako je većina, jamačno, Horvatovih. Možda je Horvatov članak i Čistoća jezika71, koji je tiskan "Polag predavanja u dječkom 'Kolu'. Bez obzira je li njegov, ili ne, znakovito je za stanje jezikoslovnoga duha tridesetih godina među gradišćanskovratskim intelektualima. Tekst objašnjava koji su uzroci zbog kojih valja paziti na čistoću jezika: "Jezik je najutjecajnije zamenje naše narodne posebnosti. (...) Jezik je sredstvo lipe umjetnosti, kao najvišega reda narodne kulture (...) Jezikom kažemo i svoj duh. (...) Jezik je konačno naše jezinstvo od pocevcev ko smo dužni kot vsako virno jezinstvo držati v poštenju. (...) Jerzinstvo se mora čuvati; s njim i na njem se mora pak i delati, da bude uvek sposobno vršiti naloženo mu službu v obitelji i narodu.", te na kraju spacionirano: "... ar ki proizvodi nove riči, posvidočuje s vsakom novom riči svojo voljo, da opstoji i u budučnosti."72

Takvih je predavanja, i članaka, bilo više. Navlastito su se predavanja održavala u tijeku jubilarnih ili kojih ostalih godišnjih skupova, a gotovo nijedan od govornika nije propustio progovoriti koju i o jeziku73. Horvat je, kao intelektualac zainteresiran za

70 V. blj. 8.
71 Čistoća jezika, Hrvatske novine 52/1935, str. 2.
72 Ibid.
prosperitet svojih sunarodnjaka i kao predsjednik Hrvatskoga kulturnog društva, bio je najčešći govornik. Iako se takvom vrstom djelatnosti u vezi s jezikom prvoovrno htjela ostvariti želja za rekulturacijom, rekrohatizacijom, itd., jamačno to nagnuće nije bilj i bez stanovita političkoga naboja, i u tridesetim godinama i neposredno pred drugi rat. Valja pritom voditi računa i o tom da mnogi članici koji su govorili o književnosti zapravo govore o jeziku, i obrnuto, što je i danas slučaj u člancima gradišćansko-hrvatske publicistike. To je i razumljivo s obzirom na to da je jezik entitet opstojnosti, a književnost entitet jezične opsluživosti i distribucije, njene funkcionalne provjere.

Početkom 1940. g., točnije 24. veljače, Ignac se Horvat u Hrvatskim novinama u rubrici Jezikoslovne crte, prihvatio pisanja dvanaste tekstova koji su ponajprije imali edukativne značaje, a govorili su o hrvatskim narječjima, sintaksi, tudioama u jeziku, odnosu starih gradišćansko-hrvatskih pisaca prema jeziku (povijesni aspekti gradišćansko-hrvatskoga jezika), odnosno hrvatskoga književnog jezika prema gradišćansko-hrvatskomje, potom o korisnosti hrvatskoga književnog jezika, a posljednji je nastavak zapravo neka vrsta plana i izlaganja koji su uzroci da je autor krenuo u tu vrst spisateljskoga posla. Iako su nastavci naslovom strogog preciziranj, valja istaknuti da se Horvat u njima uvijek i ne drži zadane teme, pa ponekad, naprimer, veže ili miješa ortografske sa sintaktičkim problemima, dijakrone (povijesne) aspekte jezika s književnim problemima, opis narječja s izlaganjem aktualnih zbivanja u gradišćansko-hrvatskome jeziku, itd.

Prvi nastavak Jezikoslovnih crtica ima naslov Čakavsko-ikavsko narječje. Kratak uvod naviješta problem nepoznavanja jezika, čemu je uzrok s jedne strane to što se hrvatski ne uči u srednjim školama, a s druge su nepoznavanje jezika pridonijeli i sami rodljubi koji su narodu davali jezikoslovne poduke a da i sami nisu dobro znali hrvatski, pa su tako više naškodili nego pomogli hrvatskome narodu jer su iskvarili "jezičnu čut" (narav) toga naroda. Horvat nema namjeru svojim Jezikoslovnim crticama nadomjestiti to što je propušteno, niti misli da su novine pravo mjesto za to. Stoga on čitateljima preporuča kakvu hrvatsku slovnicu (gramatiku), ako ništa ono Drugu i Treću štanku ili Kratki hrvatski pravopis, ali je bolje od toga čitat hrvatske knjige. Dobro je imati i kakav hrvatski rječnik, ali bolje je, kaže Horvat, da se taj rječnik ne upotrebljava, "ar pravomu piscu mora bili rječnik u glavi". Na kraju toga uvoda apelira autor na svijest čitatelja u vezi s hrvatskим jezikom. U središnjem dijelu Horvat opisuje narječne osobine, povijesnu dimenziju jezika (starost), kao primjer navodi izvadak iz pisma Krste Frankopana pisano biskupu Jožefiću 1527. g., piše o mjenama koje su došle Gajevom reformom u Hrvatskoj i zaključuje kako tih mijena nije bilo među gradišćanskim Hrvatima, što je u kontradikciji s nekim ranijim nastavcima Jezikoslovnih crtica.

Drugi je nastavak naslovljen Značajnosti čakavskoga narječja. U njemu Horvat nabrjava, i primjerima iz gradišćansko-hrvatske prakse potvrđuje, četrafae od sedamnaest razlika između štokavskog i čakavskog narječja koje je zabilježio V.S. Karadžić (Štefan Vuk

Treći je nastavak posvećen štokavskome narječju, a vrlje je zanimljiv zbog toga što Horvat navodi mišljenje stanovitog hrvatskog povjesničara i jezikoslovnog koji se krio pod pseudonimom L. v. Süldand, i koji je u nekoj svojoj knjizi postavio tezu: "Upitnica što?", koj o nekim oblikima štokavskoga naređja postali su u čakavštine pod upivom romanskoga jezika. Četiri su primjera navedena u korist te Süldandove teze. Prvi je vaški (rumunjski) upiv na slovenskom čića, pa se oni mijenjaju u št. Drugi je glas što ga čakavci i kajkavci imaju na kraju koje imenice ili glagola u participu, "ali štovaci ne podnasaju ovoga glasa i na koncu rići, nego ga prominu na o (ili u)" što opet naliči nekim romanskim jezicima (francuskog i talijanskog). U trećem se slučaju radi o glasu h u genitivu plurala: "Oni, štovakci, imadu upravo neku odvratnost od glasa h, ter ga vukom izbijavaju kada nek moru", što je opet romanski utjecaj. Četvrti primjer "Čakavci i kajkavci velj: hoću piti, a Srb veli: hoću da pijem", a i to je primjer romanskoga utjecaja, navlastito rumunjskoga. L. v. Süldand, hrvatski povjesničar i jezikoslovac, pominje Horvatu i da riješi pitanje ijevaskoga govorja: "Srb su, more se reći, uvek govorili ikevski (...) i Hrvati opet ikavski (...) Nut, kako su se tokom stolećev Srb i Hrvati u nekim kraji vrlj mnogo mišali, pomišal se je i njihov govor, ter je iz hrvatske ikevice i srbske ekavice nastala po času ijevavica." Na kraju toga trećega nastavka Horvat ne prisije na istinitost Süldandovi tvrdnji, ali ih drži zanimljivim, kao i mi, uostalom.

Iako se četvrti nastavak kani baviti sintaksom, odnosno onim primjerima u kojima se u gradišćanskoj najviše grijesija, gotovo trećina teksta razmatra sintagmu "hrvatski stil" Antuna Radića, čiji sadržaj Horvatu pragmatično odgovara, i to dvovrsno: da bi pred jezikom divinizirao narod u svojoj posebnosti, te da bi naglasio kako će narod imati svoga stila ako poštuje i sintaktička zakone, ili primjer, od kojih navodi pet: o mjestu glagola u rečenici, o upotrebi enklitika i veznika ali, uporabi dvaju prijedloga o kojih "vsaki ima u rečenici svoj pažđ" i o uporabi posvojnih i pokaznih zamjenica i pridjeva. To se sve, kaže Horvat, može naučiti tek iz hrvatskih knjiga.

Tudicama je Horvat posvetio dva nastavka. U prvome i dijelu drugoga, oslanjajući se na Ivana Broza i Tomu Mikošića, on, na osnovi mnogih primjera, govorit o porijeklu tuđica u hrvatskom, naporan u gradišćanskom hrvatskom jeziku (krščanstvo, jezični dodiri, specifičnosti, itd.), a pred kraj navodi i uzroke primanja tuđica. To su: duhovna lijnost i oholost (da se tko učini učenijim, itd.). Oni koji to čine su i pisici. Oni kvar jezik tuđicama, ili zato da bi izgledali učeniji ili zato što svoj jezik doista ne poznaju, pa su pod utjecajem tuđe književnosti. Ti potonji su i najčešći, a njihovo je djelovanje to pogubnije što im knjige dođu do najzadnje seljačke kuće.
U najamboćnijem se pothvat upustio Horvat u trima nastavcima jezikoslovnih crtica koji su naslovljeni Naši stari pisci i hrvatski jezik. U tim je tekstovima Horvat prvi učinio razdoblju u razvitku gradišćansko-hrvatskog jezika na osnovi pisanih/tiskanih književnih predložaka. "Ako ne i potpuno točno, ali vsejedno" on taj razvitak razdobljuje u tri razdoblja: i. vrijeme književne primitivnosti, od 1763. do 1864.; ii. vrijeme jeziknoga obnavljanja, od 1864. do 1885. g. iii. vrijeme normalizacije pismenoga jezika, od 1885. do 1914. godine.

S pravom Horvat dvojci treba li prvo razdoblje započeti 1763. g. jer osjeća da je početak gradišćansko-hrvatske književnosti mnogo stariji, ali on ne zna nijednu stariju knjigu od one Eberharda Marie Kragela pod naslovom Csetvero-versztni persztan. U tu grupu "prvih" knjiga ubraja on još knjige Jože Ficka Hiza zleta i Razlaganye velikoga Katekizmusa, te Kerschansko Katolicanskihauk, Tome Jordana, a spomnje i četvrto pouzdana izdanje knjige Hiza zleta Lovrijenca Bogovića. Tim piscima Horvat, jezikoslovo, prigovara da nisu znali ništa, ili skoro ništa, o gramatici hrvatskoga jezika. Zapravo, oni su pisali hrvatskim riječima koje je narod tada poznavao, ali je stil njihova pisanja bio potpuno tudi, nehrvatski. Nabraja im ove "gramatikalne pogriške": nepoznavanje pisanja velikih i malih slova (velikim slovima, naime, pišu sve imenice); zajedno pišu riječi koje ne bi trebali tako pisati, napose kada se radi o enkliktikama i prijedlozima; ne razlikuju s/ (sebe) i vs/ (svi), nepravilno uporabljaju slovo j (jimati, jgra, Jivan, jstina), a kada je potrebno, zamjenjuju ga s l (moi, tvoi, divolk, itd.); neke riječi upotrebljavaju krivo (kruto umjesto jako, posudi umjesto da); "stvaraju i loše, češmene riči" (štovac namjesto štilac ili čitalac, ničemunost, ljudomorac, itd.); osobito su nehrvatski u sintaksi. Potom, umjesto slova d i l gotovo redovito rabe slovo j, ali, po Horvatu, to nije pogreška nego jezična arhalka, a starodrevno i lijepo u njihovu jeziku jest i to "da rado hasnuj aorist". Nabrojenim pogreškama valja još, po Horvatu, pribrojiti latinizme i germanizme, pa je, globalno gledajući, njihov jezik vrlo težak, na ponekim mjestima gotovo nerazumljiv.

Ipak, Horvat zamjećuje da je od spomenutih knjiga ponajbolja Kragelova, ona je i najhrvatskija. Kragelov je jezik bogat, lagan i razumljiv, a znao je taj autor stvarati i nove
riječi, loše i dobre, pa Horvat zaključuje da se E.A. Kragel bavio i hrvatskim jezikom, što se ne može reći za Ficka, čiji je jezik i način pisanja bio "prilično prost i vsekakviji, a pokidob je bil Ficko rodom Slovenec (vend), nije ništa neobično, da je to elitarit i u jeziku njegovih knjig".

Iako tim starim gradišćanskim piscima Horvat nalazi toliko grešaka, on ih ne osuđuje, niti se čudi njihovu stilu pisanja. Opravdanje im nalazi u nedostatku škole, nedostatku književnosti na hrvatskome jeziku. A i knjige na hrvatskome nisu bile "naročito savršene, neg nam kažu većkrat te iste fallinge, ar se je hrvatska jezikoslovnna nauka stoprv na početku 19. stoljeća počela zaspravljte gibati i razvijati". Ti su starci pisci bili bez primjera i uzora, oni su "guslali prez kajdov", no bolje je da su ih napisali i nepravilno negoli da ih uopće nisu napravili. To više što su te knjige u vrijeme kad su tiskanje bile jedina duševna hrana Hrvata u Gradišću, one su bile istodobno i knjige za čitanje i početnice i čitance.

Naročito Horvat u tim knjigama cijeni njihove predgovore, jer u njima ne otkriva spisateljsku potrebu za književnom slavom, nego ljubav prema svome narodu i svijest o njegovoj potrebi za duševnom i duhovnom hranom.

Drugo razdoblje u jezičnom razvitku Horvat naziva doba jezičnoga obnavljanja. To je ono doba kada i gradišćanskih intelektualci počinju pratiti Gajevu jezičnu reformu i kada dolazi do znatnih veza Hrvatica (Hrvata u staroj đomovini) i Hrvata (Gradišćanaca). Sudionici, ili suvremenici, hrvatskoga narodnoga preporoda, počinju se zanimati za svekolike razine djelatnosti Hrvata izvan domovine a gradišćanski Hrvali, navlastito svećenici, prate tadašnji hrvatski tisak i postaju čak i članovi hrvatskih književničkih institucija. Doduše, zbiva se to tek sredinom godišta XIX. stoljeća, ali svejedno to među gradišćansko-hrvatske intelektualce unosi preporodne ideje. Pridonijelo je tome i to što austrijska vlada počinje voditi računa o manjincima, pa je za hrvatsku manjinku 1854.g., prema Horvatu, tiskala u Beču Početnicu za katoličke učionice u austrijskoj carini, "pisanu čitkom štokavskih književnićkim jezikom", a četvrta godina poslije ugarska je vlada donijela i školski zakon o podučavanju i na materijnom jeziku.

Horvat odmah zapaža da su sve te okolnosti pridonijele i tome da gradišćansko-hrvatski intelektualci počinju razmišljati smislenije o svome jeziku, pa mu ne promiču jezikoslovna promišljanja koja je svećenih Štefan Robica iznio u prvom broju drugoga po redu gradišćansko-hrvatskog kalendara (Kerkstjansko-Katolisanski Kalendr). On citira i ključni dio toga Robića članka: "Hrvatskom jeziku naše krajine ide kot vodi, ka vseku na jednom mestu stoji. Ali se ona izjavi, to je od sunca i vetra potrošena postane, ali začne gnijet, i na mesto čiste vode imas smrdljivu kaljužu... Ostavno padašnji naš (s tudjimi rici) pokvareni jezik i govorimo drugoga... Naše tserenja mora ada bit, i ke jeziku naših hrvatskih bravat se približavat, da budemo mogli s časom njihove knjige štar. To ali ne smi naglo pojst. K tomu je potbljivo: 1. njihovoga pisanja način (stili), 2. one rici, ke oni imaju zviška naših, se naučit. Interpretira to Horvat na svoj način dodajući, sjetim se Ante Radića, osvajanjem hrvatskoga stila.

Između mnogih sudionika te "dobi jezičnoga obnavljanja" (Jure Horvata, "farniki Zeichman, Blazovič, Domanović", Šime Biric, itd.), Horvat smatra da je u tim gradišćanskim hrvatskim preporodnim jezičnom književnim kretanjima najradikalniji bio Gašpar Glavanić, kojega su svećenički drugovi smatrani zatiračem hrvatske riječi, jer je

95 Martin Maršić, Prvi kalender gradišćanskih Hrvatov - pred 100 lijeti, Gradišće 1965, str. 65—68.
96 Martin Maršić: Prvi kalender gradišćanskih Hrvatov - pred 100 lijeti, Gradišće 1965, str. 65-68.
proučio hrvatsku gramatiku kao nitko dotad, čitao je marijivo hrvatske knjige, a osobito je kritizirao stare pisce, naročito Jožu Ficku. Osim toga, pokazao se vršnim u sastavljanju školskih knjiga, njihovu prevođenju, pisanju tematski raznolikih pjesama itd. Horvat ga smatra najdarovitijim i najhrvatskijim piscem i stilistom toga razdoblja jezičnoknjževne situacije navlastito zbog toga što je obnovio jezik a književnost nadahnuo hrvatstvom.

Prema Horvatu, ove su skupne osobine gradiščansko-hrvatskih preporodnih procesa u jeziku: poštuju gramatička pravila (pace na velika i mala slova, na razdvajanje i "skupapisanje riči", na padeže, itd., samo sa slovom ţ nisu na čistom; no rado toga slova se ončas i u Hrvatskoj vodu [peljaju] teške borbe), uvode slavenska slova š, ž, č i č umjesto ugarskih: az, za, ca, t (ch), uzimaju riječi iz književnoga jezika Hrvačana (katkad ih dobro rabeći, katkada loše, ali stvaraju i dobre nove riječi), sintaksna je znatno bolja (germinizmi i latinizmi sve su rjeđi), i, što je Horvat jednako dragocjeno, pisci toga razdoblja pišu u hrvatskome duhu i mnogo svjesnije negoli dotad.

Ima to vrijeme i "dodatni" kontekst: tiskaju se članci iz hrvatske i slavenske povijesti, primjeri iz usmene književnosti, itd. "Uopće: opstanak naše narodne grupe, očuvanje njegov svijesti i materijalnog jezika postaje sada bolji problemom, životnim pitanjem, nad kim se naši rodoljubi vsaki dan napušta." Sve to navodi Horvatu na pomisao da se načini rječnik "književnoga i hrvatskoga stilja", a radi obnavljanja jezika odnosno da bi se uz moglo to najčešće pripeljati u koritu skupnoga hrvatskoga književnoga jezika". Zaključujući kritički razmicanje drugog razdoblja gradiščansko-hrvatske jezičkoneknjiževne situacije, Hor vat gorko primjećuje kako sav taj pozitivni poticaj ima rezultat u tome da su knjige toga razdoblja bolje od najstarijih, poštuju koliko-što i hrvatsku gramatiku, ali se pišu starim znakovima, pa i ako hrvatski a ono starim i prostom jezikom.


To razdoblje ima i svoju specifičnost: u njegovu tijeku u književnome životu sudjeluju i učitelji, koji pišu pravilnijim jezikom negoli u razdoblju prije pola stoljeća, ali nehravatskim.

99 Znači da je Horvat poznavao polemniku između Piječke i Zagrebačke filološke škole.
100 Usp. Jemrih, O.c., str. 11, ali ideja se o rječniku u Horvata javlja i prije.
101 Jezikoslovnje crtež. II. Naši stari pisci i hrvatski jezik, Hrvatske novine 16/1940, str. 2.
slogom (sintaksoom) i bez hrvatskoga duha. Bilo je izuzetaka poput Mihovila Nakovića, koji se jedini usudio pisati "po pravu hrvatski". Osim njega spominje Horvat još Matu Karalić, Ivanu Mušković i Ivana Ćuković. Osobitost među njima čini Mato Meršić Miloradić, koji je opet uzdignao književnost hrvatskim duhom i svijeću: "Ali ča se tiče jezika, on je ostao posrednici." Ne zbog toga što nije znao hrvatski književni jezik, nego nije imao hrbosti da, opet, unese novosti u gradišćansko-krkanski jezik. Nalazi u Horvat za to i opravdanje: prislilje su ga na to tadašnje okolnosti, nezah i neznanje naroda, pa je rječnik i stil dobro do vrhunca, ali je hrvatski književni jezik ostavio po strani. Svejedno, pojavom Miloradića gradišćansko-krkanski se utvrio, "normaliziral se", ali se nije pomaknuo prema hrvatskome književnome jeziku, a tome su pridonijele i Prikosnicačev "Naše novine".

Seriju Jezikoslovnih crtica nastavlja Horvat u X. nastavku temom Hrvatski književni jezik i naše naređje. Čini se da je ovdje u uvodu zakleti radićevac prepustio mjesto maretičevcuvu a u vezi s objašnjenjima naziva hrvatsko-srpski/hrvatski ili srpski ili srpski, i to na veoma pojednostavljen način, čak i spekulativno tumačači odnos i povjesnu razinu hrvatskoga i srpskoga jezika, te Gaja i Karadžića. Bitan je cilj članka upozoriti na razlike među hrvatskoga (hnačanskoga) i gradišćansko-krkanskoga čakavskoga: u pitanju je razlikovna upitno-odnosna zamjenica, razlika među hrvatskim i gradišćansko-krkanskim jezikom "mi govorimo vsakarički", sklanjaju imenice, rječnikom fondu, naglasku. U četiri točke Horvat spominje veze i povezanost s hrvatskom na jezičnome i kulturološkom planu, preporuča hrvatski stil (Radić), te se opet žali kako se sve lošije govori hrvatski u Gradишču.

Jedanaest nastavak Jezikoslovnih crtica s naslovom Korist hrvatskoga književnoga jezika, to korist vidi na dvjema razinama, kulturnoj i praktičnoj. Potom Horvat predlaže kako naučiti hrvatski književni jezik čitati i govoriti, daje osnovnu poduku o naglascima i njihovoj različitoj realizaciji na raznim gradišćanskim područjima. Posljednji nastavak (Zaključna rič) zapravo je sažetak rasprave o jeziku i književnosti.

Jezikoslovnim crticama Ignaca Horvata posvećeno je više pozornosti zato što je to njegovo najambicioznije i najbolje realizirano djelo s područja jezikoslovlja, dijelom i književnosti, a možda će i načrt za knjigu, jer na jednom mjestu kaže "da nije ništa cilj, da držimo našim štitom člancima potpunu povijest razvijenog naše pismenoga jezika, a još manje povijest naše književnosti; a kad jednoč i do toga dojde, onda će to biti cela knjiga". Ta serija novinskih crtica predočava Horvata kao jezičnog učitelja i savjetnika, povjesnika jezika, jezičnog analitičara i praktičara, dijalektologa i, naposljetku, književnog povjesnika. Globalna tipologija, koju je predložio, u razvitku gradišćansko-krkanskoga jezika i književnosti s jedne je strane kronološka (temelji se na pojavama nekih književnih djela ili društvenim mijenjama), a s druge strane, što se jezika tiče, "ortografsko-sintaktička". Obje u sebi sadrže znatne porpuste, barem tako danas izgleda, iako neke Horvat i nije mogao...
izbjeći s obzirom na književnopovijesne i jezične spoznaje u gradišćansko-hrvatskoj znanosti/"znanosti" do tada.

Što se kronološkog, književnopovijesnog, tiče, pomalo je neshvatljivo da Horvat na početak gradišćansko-hrvatske književnosti stavila E.A. Kragela. Jako, Horvat nije mogao znati za gisinski glagoljski fragment koji je 1936. g. pronašao J. Hamm i na osnovi njega doseljene Hrvata u Gradišću datirao znatno prije negoli se dotad pretpostavljalo, ali je svakako znao za _Klimpuški misal_ iz 1501, u kojoj je svećenik Juraj Vuković iz Jastrebarskog g. 1544. čirilskim i glagoljskim slovima zapisao početak uskrsne pjesme i očena sa, a o tome je prvi na hrvatskom izvijestio Martin Meršić ml. još 1935.g.. Između uskrsne pjesme i očenaja u _Klimpuškom misalu_, ili gisinskog glagoljskog fragmenta, do Kragela stuje još: Konzolv katekizma iz 1564. i Postilla iz 1568 i _Dusevne pesne_ iz 1609. i _Druga knjige duševnih pesan_ iz 1611. g. autora Grurga Pythirausa Mekinića, lekcioni iz 1732. i iz 1741. g., _Soštajčev molitvenik_ iz 1746.g., katekizam iz 1747.g., još neki molitvenici i katekizmi. Sve to govori o stanju književne povijesti gradišćanskih Hrvata dotad.

Što se tiče "ortografsko-sintaktičke" analize, valja reći da u tom obzoru iz tekstova starih gradišćansko-hrvatskih pisaca Horvat izvlači samo vanjski vidljive elemente, i ne mnogo njih, ali mu nedostaje i analiza zašto je to tako, jer su stari gradišćansko-hrvatski pisci imali mnogovrsna opravdanja za to, od kojih neka Horvat i sam navodi. S tim u vezi Horvat je možda bio i prestrog prema njima, ali je imao smisla i znanja da kaže ono bitno i izvanrednoro stilistu i piscu Kragel. Nadalje, Horvatova je terminologija neprecizna, iako joj se smisao gotovo uvijek razaznaje. Tako on mjesta pojam jezika s pojmom narječje, pismeni jezik i jezik, normiranje mu je normaliziranje, itd. Tu preciznost od jezikoslovnog "iz nužde", dakako, ne valja očekivati, niti mu je valja osobito spočivati.

Razvidno je, ipak, da je Horvat u biti poznavao temeljne zasebe i probleme i gradišćansko-hrvatskoga i hrvatskoga. Znao je iznijeti ideje o postupnom spajanju tih jezikova što ih je ugodno nazrevo još Štefan Robica, a Horvat ih se držao u tijeku cijeloga svoga djelovanja i bile su na stanovit način cilj u jezičnome programu. Znao je nadasve Horvat

---


113 J. Hamm, O.c., str. 48.


118 Epožiku i Vangeli ja na sxe Nedykly, i Szvetko Zupičanunem Mukun Gospodina nasega JUSA KRISTUSA. Po Razlogu Novoga Misela Dvora Rimzkoga, Od P. Ladislave Valenčke Rada manyh Bratov na Hrvatski jezik iztornecena, a na Stanjeno dana, Besoi, pri Gergi Kurezbčoku, 1741.

119 Hadrovics, O.c., str. 28.

120 O.c., str. 29-29.

121 O.c., str. 29-31.

122 Jembrin, _Građišćanskohrvatski jezik_, str. 11.
biti jasan praktičar, poglavito kada je opće primjere predočavao na komparativnim razinama, to jest pojedine primjere iz hrvatskoga obogaćivao konkretnim problemima iz gradišćansko-hrvatske jezične prakse. Stoga se serijska Jezikoslovnih critica može smatrati i prvim tekstem koji je objedinio višeaspektne aspekte u svojoj raščlanbi, ne zaboravljajući nikad onaj kulturološki, potom prosvjetiteljski, koji je, najvjerodatnije, bio i poticaj pisanju.

Osim što se jezikoslovnim problemima Horvat bavio prije Jezikoslovnih critica, činio je to relativno intenzivno i poljeno njih, na više načina. Ovdje će biti izlučeni neki, karakteristični, koji su tiskani u gradišćansko-hrvatskim publikacijama, a neke smo već spominjali u nejezikoslovnom kontekstu, kada smo govorili o Horvatovu književnokritičkome i kulturnoškome radu.

Jedna je od jezikoslovnih praktičnih Horvatovih ideja bila: "Hoćemo i moramo naše zaostalo narječje ponoviti i ofrškati, kako bude on imponirao i onim, ki ga danas zavržu, zanemarmetaju, ar da im je priprost." Zato je svaku prigodu o kojoj je, između ostalog, i jezikoslovno pisao nastojao iskoristiti da predloži koju novu riječ za uporabu, da je semantički i stilistički opšte te da dade smjernice njene moguće disertacije. Naprimjer, upućuje kako iz gradacijskim Hrvatima poznata glagola "napraviti" njima neponata čimenu, kako stilistički derivirati koju riječ u sinonimskoj sličnoznacnosti, kako čitati složenice, itd. Pišući o gradacijsko-hrvatskim piscima, u spomen ili analizirajući njihovo književno djelo, jedan od potpornih elemenata jest rad pojedinog pisc na jeziku. No, pravi jezikoslovni Horvatov 'accuse jest tekst U svojem jeziku živi narod! a počinje rečenicom: "Tužim se na te, hrvatsko selo." 

Horvat se tuži na selo, to je i teža njegova optužba kada se zna da je u selu vidio mogućnost poticaja i mogućnost ponovne realizacije mnogovrsnih razina hrvatskoga identiteta. Ukratko: Horvatova je konstatacija da selo kvari svoj jezik, Hrvati postaju bilingvalan narod s toliko tuđica da se hrvatska sela ne razlikuju od nehrvatskih. Prava se još hrvatska riječ, po Horvatu, može čuti u crkvi, s propovjedaonice, u molitvi i crkvenoj pjesmi, jer se te pjesme drugačije i ne mogu izgovoriti nego hrvatski, i to je njihova sreća. Uspoređuje Hrvate s Babilonom i proriće kako će se uskoro Hrvati moći sporazumjeti samo - štajerski. Jer, ako ostavljaju jezik, onda će i jezik ostaviti Hrvate. Naime, naslovno, samo u svome jeziku živi narod. A taj jezik, kao dio narodnog tijela, bolestan je od nemara. Izlječiti se može jedino ako se počne od djece, da ga ona pravilno nauče, potom od škole, knjiga, itd. Pitanje je, naravno, koliko je tekst U svoj jeziku živi narod! sociolingvistički a koliko je to duhovna analiza sela i hrvatsv u Gradišću uopće, za koju je upotrebljen jezik kao simbol identiteta.

Što je Horvat duže pisao o jeziku, to je, izgleda, morao biti izravniji, doslovniji, udaljavo se od toga da podmire pravila (gramatička) s primjerima, ili stilističke varijacije uporabnosti koje riječ ili sintaktičkog sustava rečenice, da istražuje dijakrone proteže općin i posebnih pojava, da učini kako sintetički opis. A problemi su ostali isti kao i dvadesetih godina kada je i počevo svoju publicističku i književnu djelatnost. Neki su od takvih tekstova u kojima je iznio svoja edukativna stajališta o jeziku naprimer: Pisal i štajerski razumimo se! Po kršćansku i po hrvatsku i S kim se more naš Hrvat razumij? U
tom potonjem, između ostaloga, obavještava o poslu u vezi s budućim rječnikom gradišćanskihrvatskoga jezika.

Izuzetak je tekst Razvitak gradišćanskoihrvatskoga pisma\textsuperscript{131}. U njemu je Horvat ispravio svrhe "neznanje" iz tribove razvitka gradišćanskihrvatskoga jezika i književnosti koju je predočio u Jezikoslovnimcriticama. Spominje, tako, ovdje uskrsnu pjesmu i ocena iz zapisa Jurja Vukovića u Klimpuškom misluru, obje Mekinčevne knjige, malocikljeznsku Obeznicu iz 1679. frankovanske Grmynsknje, Krekelov Prsztan, dvanaesto provjeren izdanje Bogičevih Hise zlatar 1848\textsuperscript{132}. Ficka i njegove "prislekljne knjige", Šoštarića, Palkovića, Kniefaca. U razvitku gradišćanskihrvatskoga pisma nalazi Horvat četiri razdoblja s ovim karakteristikama: 1. pismo po narodnom govoru s neodredjanim slovom, 2. pismo s hrvatskim (slavenskim) slovom, 3. fonetički pravopis, 4. djelomična ijekavština i naslanjanje na pravopis književnog jezika\textsuperscript{133}. Prvo razdoblje obilježava grafija najstarijih dokumenata i pisaca\textsuperscript{134}. Ž=sh, lj=ly, v=u, i=y, ili i,č=cs, č=ch ili ch, nj=ny, itd. U drugom razdoblju pišu se slavenska slova: c, č, š, s, ž. Za to, po Horvatu, najveće zasluža ima učitelj Miho Naković\textsuperscript{135}, koji je bio Gajeve pristanica, potom Lovre Karali\textsuperscript{136} i mnogi drugi, a pripomožu, barem dijelom, tome nastojanju novine i kalendari\textsuperscript{137}. Treće razdoblje obilježava priključenje Gradišća Austrij i otvaranje prema staroj domovini, a u znaku je pokretanja Hrvatskih novina\textsuperscript{138}. U to doba izlazi druga štanka Ivan Dobrovića, koja je još pisana korijenskimpravopisom, ali kako Hrvatske novine prelaze na fonetsku pisanje, tako je Dobrovićeva Treta štanka pisana fonetskim pravopisom. Četvrti razvojni stupanj počinje g. 1950. a karakterizira ga pisanje Nasega tajednika i Glasnika\textsuperscript{139}, koji su počeli pisati ijekavski\textsuperscript{140}, period je to znatna približavanja hrvatsköme jeziku, ali po Horvatu ostaje još nešto što valja učiniti: "A da mu bude još sličniji li da ga dostigne - uvođenjem štokavskih deklinacija i potponom ijekavštinom - to bi bila zadaća naših škol, književnikov i osobito novinstva.\textsuperscript{141}

Kako vidimo, nadopunčiši znanje, saževši temu, Horvat je zapravo na nov način reevaluirao svoj tekst iz triju nastavaka Jezikoslovnihcritica. Valja na kraju spomenuti da je vlastita edukativna nastojanja na neki način okrenulo stavljanje kratka pravopisa po Dragutinu Boraniću\textsuperscript{142}, da je surađivao u rubrici Jezidičini kut koja je izlazila u Našem tajedniku, gdje je unutar jezikoslovnog, ponekad više kulturnih, problema razmatrao i neka etimološka pitanja vezana za gradišćanskihrvatsku književnost. S tim u vezi poznato je njegovo tumačenje pojma jačka\textsuperscript{143}. Svoja stručnoprosvećiteljska nastojanja oko jezika nije

\textsuperscript{129} Gradišće 1972, str. 30-31.
\textsuperscript{130} I. Horvat, S kim se more naš Hrvat razumir?, Gradišće 1974, str. 30-31.
\textsuperscript{131} I. Horvat, Razvitak gradišćanskoihrvatskog pisma, Gradišće 1971, str. 69-70.
\textsuperscript{132} Zvonačić, Franjevci, str. 104.
\textsuperscript{133} Razvitak..., str. 69.
\textsuperscript{134} Pouzdanije o toj grafiji u: Jemrbrih, Grgur Mekinić..., str. 33-35; Hadrovics, O., str. 46-53.
\textsuperscript{135} V. bilj. 103.
\textsuperscript{136} Ibid.
\textsuperscript{137} Razvitak..., str. 69.
\textsuperscript{138} Ibid.
\textsuperscript{139} Vjerojatno misli na Crikveni glasnik gradišća.
\textsuperscript{140} Razvitak..., ibid.
\textsuperscript{141} O.c., str. 70.
\textsuperscript{142} Kratak pravopis, HKD, Beč 1940.
Horvat ograničio samo na stručne i popularno-publicističke članke. Problem hrvatskoga jezika u Gradišću opsesivna je njegova tema i u beletrističkim radovima, kao i u dramama.

IV.

Neki smatraju \[144\] da se svjetovno štivo u zapadnougarskih Hrvata pojavljuje početkom XIX. stoljeća u prvom njihovu kalendaru \[145\], da se usporedno i prevede svjetovna proza \[146\] i piše originalna. To rade naprimjer: Mate Karalj \[147\], Gašpar Glavanić \[148\], Petar Jandrišević \[149\], Ivan Blažević \[150\], Ivan Jakšić \[151\], Mate Ferežin \[152\] i mnogi drugi, prethodnici ili suvremenci Ignaca Horvata. Svejedno Horvata mnogi smatraju utemeljivačem suvremene gradišćansko-hrvatske proze beletrističke produkcije \[153\]. Dakako, tko god govorı o Horvatovu primatu, zasigurno ne misli o tome je li on uistinu prvi koji je počeo pisati prozu u gradišćanskih Hrvata u ovome stoljeću, a Horvat to zacijelo nije, nego se uvijek pomišlja na zaokruženu konceptiju Horvata kao prozogoga pisca, njegovu kakav-takav izgradnju metodu pisanja, i, jamačno, trovrsni globalni idejni cilj koji opravdava taj primat: svijest o potrebi stvaranja gradišćansko-hrvatske umjetničke proze, potom pragmatski (narodnosni, prosvjetiteljski) učinci provedbe takve konceptije i, treće, umjetnički doseg Horvatovih proza. Kada Boro Pavlović Miloradić naziva svojevršnim Kranjčevićem i Boškovićem sigurno je na tragu spoznaja i kada Horvata naziva gradišćanskim Šenoom \[154\], misleći prvovrsno na književnu i idejušnu obaju uspoređenih književnika i sličnu specifičnu, ve vremenski i prostornu nego književnom i idejnom, u kojoj uspoređeni pisci djeluju, i kojim načinima djeluju.

Pruv svoju proznu knigu pod naslovom Veliki i mali \[155\], još kao Horvath, objavljuje tek nekoliko godina nakon što je nagovoren da piše hrvatskim, godine 1927. Knjiga je "žanrovska" potpisana kao "crte i slike", a ima i znakovitv posvetu: "Posvećujem ovu knjigu dragoj mojjoj majki, kojeg je naučila mali naš hrvatski jezik. Spisatelj" \[156\]. Jednako je karakterističan Predgovor \[157\] Lovre Karalla koji navodi kako je knjiga Veliki i mali "prva svoje vrstv sluzi i služi da dokaz našega jezičnog bogatstva", što više, "i verni slika našega naroda, kako se raduje i kako se žaluje u svojih malih selih" \[158\]. Karall ističe i odanost piscu narodu.

---

145 Krpan, O.c., str. 41.
146 V. blih, 84.
147 V. npr. Krpan, O.c., str. 41.
148 O.c., str. 49-50.
149 O.c., str. 52.
150 O.c., str. 105.
151 O.c., str. 124.
152 O.c., str. 135.
153 Tako: Blažević, Ujević, I. Sudić, Prpić, Krpan, itd.
154 Pavlović, O.c., str. 7-8.
155 Veliki i mali, Crte i slike, Napisal: Ignac Horvat, Beč 1927, Vlačić naklada.
156 O.c., str. 5.
157 O.c., str. 9-10.
158 Ibid.
Knjiga Veliki i mali brojkama je razdiobljena u tri dijela. Predmetnotematski prvi se dijelohowaniaj u tri dijela. Predmetnotematski prvi se dio bavi domoljubljem, nestankom Hrvata u Gradišću, njihovom asimilacijom, žalost cima starijim vremenima u kojima kao da je sve funkcioni ralo dobro: narod, jezik i njihov okoliš. Stara su vremena za Hrvata kompaktna, nepodložna narodnosno i ekološko destruktivnim činiteljima. Teme su realizirane u predmetnotematskoj ravnici, na razini gdje se parabola teško razražnje od alegorije i simbola, ili čak pojedina proza počinje biti jedno, da bi postupno dobila ostale značajke. Karakteristično je, s tim u vezi, nekoliko proza, koje su više Horatov idejni negoli literarni program, čak i u doslovnome smislu.

Povrsno je to proza Hrvatska sanja i istina. Preprčajmo, jer je to nužno: aktant (tich-Forn) u gradišćanskom (polo)arkadijskom pesnjačnom elementu, koji se poetski i opisuje, doživljava san o slavi i kompaktnosti prošloga hrvatskoga života, pa mu se i duša napunila ljubavlju i prema sanji i njenim sudionicima: kada se aktant probudi iz te vizije/sanje, vrativi se u selo, ona mu se raspršila, jer nije vidio svoj hrvatski narod iz sanje, a bile su tome uzrok tuđe jačke, nošnje, itd., sve ono što nije hrvatsko: "Neki predušni čarobnjak, to je jedna kutarska kultura, je zaličila pravi - prvotni obraz ovoga naroda i pogrdila ga svojim tuđim zazom. Splaknuo sam se kot Petar, ki je zatajil Kristuša. Ar ja sam krv ovom propaganđu. Mi smo vsi krivi..."; u vezi s tuđinicom aktant se priječe događaji iz djetinjstva: zmija je opčarala žabu, koja joj je jednostavno pužila u ust i završila u trbuhi. "U kratkom čestu skrslja je u čmaru kača...", a tako je i s hrvatskim narodom, jer pitanje je samo trenutka kada će se u Gradišću zadnji Hrvat naći u grobu; tu strašnja, svakodnevna, viziju, prekida aktantu pogled u jednu kuću gdje sjedi žena s molitvenikom u ruci i bdi nad svojom koćom i rodom, a u toj ženi spoznao je majke iz svoje sanje koje su rodile njegov mali narod, pa je i dobio nadu: "Hrva, ne ćemo umirati, dokle imamo ovakove majke!" - Ne ćemo, ne smimo umriti, ako ostanemo vorni sini našega naroda! Živit ćemo, ako ne zatajimo naš narodni duh i karakter, ki nas je obdira do čanašnjega dneva! Ostat ćemo do veka človčanske dobe, ako si ne damo održati našega hrvatskoga jezika za volju tudjega..."

Slična je i proza Posljednji Hrvat. Melodrama u prozi; gotovo da je i nastavak Hrvatske sanje i istine, puna simbolike: umire posljednj Hrvat u selu, želi biti pokopan u hrvatskoj nošnji, s hrvatskim molitvenikom i s predsmrtnim snom o tome da je on zadnji trs u vinogradu koji je nekad bio bogat.

Te Horatove proze iz prvog dijela Velikih i malih, a uz njih i Badnjak Hrvatske Majke, kao i neke proze iz ostalih dvaju djelova knjige, zapravo sadržavaju životni, kulturno-duševni i književni Horatov program: osvijestiti svoj narod, upozoriti na uzroke, pružiti rješenja ili ih sugerirati. Pojedine teme, uglavnom, teže književnome struktuiranju, vlastitom literarnosti, koliko upučivanju na povod njihovu pisaju, na njihov aktivistički duh, premda im ponekad očita paraboličnost, alegoričnost i simbolika oduzimaju stvarnosnu uvjerljivost. No, u tom, prvome, dijelu knjige, nalazimo i proze čija idejnost predmetnotematske osnove ostaje ali su "stvarnošnje". To su: Staro pokolenje, Kad se šećem po salu..., "Senzacije painingtskog sveca", Opaske iz kuta, Hrvatska velika tuga.
Drug dio ima nekoliko predmetnotemsatskih razina. Kao i u prvom dijelu ima proza s tankom fabulom ali ukazljivim zgodicama iz seoskog života s puno sentimentalnosti, nostalgie, ali i ironije i humora. Naime, Horvat ne drži do čvrše fabule. Njemu je ona zapravo sekvenc, pa se neke pričice doimaju nedovršenima, ili žanrovski upućuju na što dugo, čak rasprave i dijaloge, a čas djeluju i nerealno. Općenito bi se moglo doijati da su te proze nekakav isječak iz veće cjeline, nešto čemu što i prethodi i slijedi. Njahove se ambicije često sveđe na kakvu dosjetku, na poučnu poantu, na anegdotu. Nasuprot takvim pričicama ("štoricama") stoji parable i alegorije svevremenskih pozicija, koje imaju uputiti, možda, na konkrutum (hrvatstvo). One govore, s malim ili nikakvim stvarnostnim primjerima, o kategorijalnim toposima: starost, mladost, smrt, itd. (Zadnja jačka, Brusač), odlazak u drugotijest događajni duhovni prostor (npr. Pismo mladomašniku), osećja jedinstva parabolickih, alegoričkih i simboličkih antilaza (prvi dio Sljka do danas), basnovitost iznikla iz konkretnje situacije (treći dio Sljka do danas), ili čak imenitno promišljanje o filozofsko-poetskom vremenu (sličica s kocem iz Sljka od danas), nekakav problem dvojnika (Mlad nije star), itd.

Treći dio Velikih i malih, s izuzecima (Žetva, U jesen), nekako je najdalje otišao u šturu anegdotalnost (štories), i u njem ima malo toga što bi završilo literarnu interpretabivnost. Takvi su tekstovi vjerovatno dobro funkcionirali u novinskim rubricama, ali kao dio knjige jednostavno se ne uklapaju u njenu koncepciju.

Koncepcija knjige, gledajući njen razdiobu, pokazuje stanovitu neumješnost: ona, naime, nije koncipirana ni po literarnome ni po predmetnotematicome uzusu, razdioba je žanrovski također labava. U prvom dijelu upada u oči umješnost deskripcije detalja (pejaža, "psihološkoga" stanja, itd.), u svim dijelovima knjige gotovo da i nema tzv. karakterizacije aktanata, oni su jednostavno "zadani" tipovi, njihovo je određenje izvanknjževno, u piščevoj marginalnoj sugestiji njihove samo jedne strane (idejne, šaljive, itd.), oni su tzv. plošni, nisu ni više značni niti kompleksnije strukturirani. O ostalim, dobrim i lošim, karakteristikama te knjige bit će rječi u vezi s drugim Horvatovim knjigama, navlastito o dvama elementima, strukturi dijaloga i o poetikome u njima.

Knjiga Veliki i mali, držim, mora se sagledati komplementarno s pretposljednjom tiskanom Horvatovom knjigom pod naslovom S perom kroz selo i život, u kojoj su sakupljeni prozni njegovi zapisi tiskani u razdoblju od 1923. do 1941. g. u Hrvatskim
novinama, a zapravo zato što ona na raznolikim razinama pokazuje strukturu bliskost s Velikim i Malićem.

Ta knjiga, S perom kroz selo i život, također je izvrsno razdobljena (Trudni i veseli djelatnici 180, Svetki i gođi 181 i Narod, jezik i prosvjeta 182) i pokazuje neke zajedničke osobine s knjigom Veliki i mali. Prvovrsno je to žanrovsko šarenilo, jer je čine poetski zapisi, kratke priče, dramoleti, osvrte, pjesme, "slike i crte" i sl. Za većinu proznih sastavaka možemo reći da strukturalno odgovaraju značajkama svih triju dijelova Velikih i malih, samo što se doima da ih većina nije pisana s ambicijom da čine knjigu, nego su pisani za dnevnu uporabu.

U knjizi S perom kroz selo i život Horvat se predstavio i dvjema pjesmama: Lani, kad je bazag cvo... 183 i Nova pjesma u staroj haljini 184. Prva je, recimo, elegična i odaje znatan pjesnički talent. Pisana je slobodnim stihom i, čini se, o prigodi sestrine smrti. Druga je deseteračka šaljiva pjesnička štorica, narativna i anegdotalna, temeljena na parodiji usmene pjesme. No, nije se samo u tim dvjema pjesmama Horvat pokazao pjesnikom.

Kritika je, još zarana, zapazila poetičnost u Horvatovim, navlastito krađenim, prozama koje su nastale u najranijem razdoblju njegova pisanja. Tako Jure Prpić 186, pišući o gradišćanskom hrvatskoj književnosti, ističe lijep i elegijski stil Horatov, reflektivnost njegovih crtica, njihovu filozofizaciju i lijepo opise. Liričnost pak ističe Ivan (Lav) Sučić 187, a vjerojatno je najdajše u usporedi s razinama političnosti otišao B. Pavlović 188, koji spominje elegičnost, turgenjevješko-čehovješki bogate unutarnje preljeve, malu pjesmu gradišćanskom rurizmu i ruinizu, odnosno prozu Umro je posliđini Hrvat drži Pavlović malim remek-djelom i uspoređuje je s primjerima iz Lišća Frana Mažuranića. Te su ocjene bile na tragu da otkriju Horatova i kao pjesnika. Horatovu poetičnost površno možemo tumačiti i nesnalaženjem njegovim u fabuliranju, inzistiranjem na deškripciji i sklonošću paraboli, allegoriiji i simbolu, dakako i poetskim slikama i metaforama 189. Tako je nastala i literarna struktura koja Horat, vjerojatno intencionalno, nije ni težio, nije je učinio osvjehišteno. Govori o tome u prilog i to što se pjesma u prozi javlja u zrelim pjesništvima, onima koja žele presiriti svoje koncepcije, ili su neke jednostavno istrošila, a to, dakako, nije slučaj ni danas u gradišćanskom hrvatskom pjesništvu, kamoli u Horatovo vrijeme, kada ono, poslije Mate Meršića Miloradlja, troši tek marginalne topose njegove poetike. Svakako se sigurnošću možemo pretpostaviti da gradišćanskih pisci nisu bili svjesni čak ni tehničkoga izraza, a kamoli strukturalnih zahtjevnosti pjesme u prozi. Još je manje vjerojatno da je itko bio svjestan, pa tako ni Horat, da pjesma u prozi može biti i čin negiranja određenih normi, kada te norme u tadašnjem gradišćanskom pjesništvu nisu ni elementarno funkcionalne 189. Horatova je pjesma u prozi nastala jednostavno iz

180 O.c., str. 11-82.
181 O.c., str. 87-111.
182 O.c., str. 115-134.
183 O.c., str. 80.
184 O.c., 80-82.
185 Prpić, O.c., str. 35.
186 I. (L.) Sučić, O.c., str. 108.
187 Pavlović O.c., str. 9.
188 Hajšan, O.c., str. 63-66.
derivata, iz distribucije idejnih razina kojima je on kretao u pisanje svojih kratkih proza. Hoteći prepoznačivu ideju učiniti metaforičnom, ta se struktura pokrenula k univerzalnosti i bezvremenosti, ona je jednostavno "napustila" svoju pokretačku ideju i okrenula se vlastitim razinama. Denotativne su se strukture raspišale, a metonimičnost i sinegdohtalnost postale su jedina "priča". Jasno je i to da Horvat ni u takvu izmaknu nije prevladala transcendentalnost, pa je stanovit vid anegdotalnosti i pouke ostao, ali je to bio slab zalog da priča ostane izv. crticom, te je nastala pjesma u prozi. Teško je ponekad ljuditi strukturu crtice i pjesme u prozi, jer je u Horvata anegdotalnost jednako fleksibilno nestalna, kao što je poetizacija na semantičkoj ravni isto tako posvuda intenzivirana.

U svakom slučaju, usudio bih se reći da je Horvat zapravo utemeljitelj gradišćansko-hrvatske pjesme u prozi, a od njegovih bi se "critica i slika" iz dviju knjiga (Veliki i mali, S perom kroz selo i život) mogla napraviti zbirku pjesama u prozi. U mojem bi izboru u tu knjigu ušli ovi naslovi iz obje knjige: Hrvatska sanja i istina, Zadnja jačka, Slike od danas, Brusač, Doma, Žetva, U ješen, Gde je sričnici, Jesenska elegija. Na groblju, Žima je na svitu, Pokosili su jur travu..., Još nek malo časa, Dvokolice na salu, Ča se šušljaju majušni bori, Naša lipa, i još poneka.

Osim Prpićeva i Pavlakovićeva prosudbe, koje su se pojavile četnaest odnosno četrdeset i šest godina poslije tiskanja Horvatove knjige, na Velike i mala recentno su reagirali i kritičari iz Hrvatske. Među prvima Janko Barle u Narodnoj politici. Barle ističe da je Horvat od Boga nadaren pisac, a njegovu knjigu promatra više kao kulturološki negoli literatni čin, jer će ta knjiga, po Barlu, biti omiljena među gradišćansko-hrvatskim čitateljima a ona će istodobno održati narod i odgojiti generacije novih intelektualaca. Književnik i odvjetnik Zvonimir Bjelovučić u Dalmatinskim novinama vidi u Horvatu Miloradićevu nasljednika i preporuču Velike i male čitateljima kako bi upoznali gradišćanske Hrvate. U Službenim novinama osječke oblasti od 15. travnja 1928. piše kako je Horvat s rijetkom ljubavlju i iskrenim patriotičkim osjećajem za svoju hrvatsku gradišćansku braću zapisao u lijepu obliku cijeli život svoga mučeničkoga naroda. Autor zaključuje, na osnovi knjige, da su gradišćanski Hrvati u svojoj duši mnogo bolji u svakom pogledu nego "mi ovdje u slobodnoj Kraljevini". Horvat, po tom anonimom autoru, ima izvanredan dar zapažanja, dijalog mu je živ, a opis je vrlo plastičan. Krome, stil mu je jednostavno, "bez ikakvoga zafrkavanja i citranja", što čini da je svoj gospoda kada barata perom. Mate Ujević, spominjući između ostalog Velike i mala, smatra da je Horvat "najjači književnih talenat, što su ga dosad dali gradišćanski Hrvati", a R. Hajszan ističe da u toj knjizi Horvat podjednako govori i djeci i odraslima, da je tom knjigom osvojio srcu naroda, a "u mnogi dijelovi zrcalu se rodeni stan i uska okolica".

odnosno stanovnicu Gradišća, ali se to iz sadržaja ne nadaje, pa je logičnije naziv povezati sa značenjem: pripovijest iz Gradišća, to jest pripovijest su Gradišćanki.

Knjiga sadržava pripovijest Štefanićev gospodin 197, koju je kasnije Horvat tiskao, pravopisno moderniziranu, u knjizi Hiža rasipana po svitu 198. Uz Štefanićeva gospodina u Gradišćankama su još tri kratke crteze: Pri perječjanu 199. Kad je čovik prestar 200 i Pismo putuje 201. Te su crteze pisane u maniri onih pragmatičkih Horvatovih štorica koje se oslanjaju na tzv. isječe iz gradišćanskih ovakvih životnih ili hoće sugerirati kakav narodni problem. Tako je, predmetnotematski gledano, Pri perječjanu crtica o praznovjerju, Kad je čovik prestar poučna je štorica, na granici osimboljavanja, o starosti, odnosu djeca prema roditeljima i, dijelom, jeziku. Pismo putuje bavi se problemom gradišćanskih života u Kanadu i drugimsto.


Ta pripovijest zapravo govori o opasnoj Horvatovoj temi: načinima otuđivanja i povratak "izgubljena sina" svojim pravim korijenima, selu i hrvatsku. Priča se već na početku račava u više smjerova, ali se onda na siječnoj osi oni gube, ili je njihovo rješenje kompozičijski napravno. Motivacijski izvori aktantima ponajviše nisu ujedno u vaujevi i slabo su razrađene motivacijske distinkcije, kao da Horvat zaboravlja na njih u fabularnoj hemi i sjećnoj obradi. Neakvne psihološke obrade i nema, osim dijelom u glavna aktanta Štefaca, a i to u njega nije literarno razrađeno čak ni u ključnim trenucima o kojima ovisi daljnja uvjerljivost same priče. Nadalje, oštro je istaknuta suprotnost sela i grada, klasičnom romantičnom izv. crno-bijelom tehnikom. Selio je raj zemaljski bez obzira na život u njemu, ono kao da je odvojeno od realnosti, kao da napravo želi samo poslužiti pripovjedačko-idejnemu primjeru, egzemplaru bez stvarnosnu uporišta, što je već zamjenju u Horvatovim kraćim prozama prije Štefanićeva gospodina, ali intezivnije i u kasnijoj knjizi iz naše stare gore 210. Grad je pak neka vrsta srednjovjekovna shvaćanja Babilona, pun zamki i opačina, nepravičan prema seljaku i selu, navlastito prema sećanju siromašnom cječaku koji se
želi školovati i dokučiti razine gradskoga življenja. Pomalo je to i razumljivo, jer je selo sasvim simplificiran simbol gradišćanskoga hrvatskog grad očuđenje te kulture, po Horvatovim globalnim stajalištima. Stoga se romantičarska njansa (crno-bijelo) tom spoznajom ublažuje, postaje shvatljivija, ali literarna obradba, jer to djelo kari biti literarno, ne dopušta nam olakotne oznake te vrste. Neka poglavlja ne pridonose razvitku fabularnih isječaka (radnje), nego ih retardinju i nepotrebnim šire kao da su umetnika zato da bi, usput, poput asocijacije, upozorile na što slično, ali ne jako vezano za radnju, ili da bi pripovijest bila nešto duža. Takvo je, naprimjer, VIII. poglavlje. Nagli su i nemotirani psihološki obrati bitni za uvjerljivost priče: takav je preokret u životu Štefacoj susret s kazalištem, kao bijegom od života, a i "ponovno rođenje" njegovo na kraju događa se naglo, bez razrađenijih predradnji i pripovijednih priprema. Svi ti negli obrati zapravo su Horvatu pragmatski potrebni da bi na nešto, njemu vrlo bitno, upozorio, a nije to znalo logički fabularno riješiti.

Sama priča nije nova u europskom, pa tako ni u hrvatskoj književnosti. Ivan Kričić 211, kao i neki kasniji kritičari 212, upozorava na sličnost s romanom Ante Kovačića U registraturi, ali držim da je to previše preuzetno, osim ako se ne misli na golu fabularnu srž. Upravo zato što ta srž nije nova Horvat je morao više poraditi na njoj, iz dvaju razloga: literarnog, prvovrsno, jer bi tada bio uvjerljiviji onaj drugi Horvatov poticaj, idejni, pragmatski, programski. S tim u vezi indikativne su još dvije razine: idejni agens učinio je to da se izdvoji iznad literarnoga, a nedostatak literarnosnog posljedica je toga što je ulazak samo s idejnim razinama Horvata stajao na zanatske muke, on jednostavno nije znao ravnomjerno strukturirati priču koju je zamislio. Stoga se, s literatnoga gledališta, pripovijedni tijek doima kao izvještaj s nekim literarnim dijelovima, što su obično nazočni u kakvoj deskripciji, pa se i karakterizacija aktanta daje ad hoc, gotovim naznakama, tojest sugerišanjem u rečenici-dvije, a ne logičkom razvojnom linijom.

Zbog toga se ova pripovijest i doima kao sirov nacrt za roman, ili kao njegova radna verzija. S druge strane, a kao da je to i u inancioniji neliterarnosnog, opaske o hrvatstvu zvuče kao budničke parole, kao propovijedi ubačene u tkivo fabule, ma kako slabo ona bila strukturirana. Jamično, fabula je imala poslužiti sadržaju uih parola. Iako su plemenite i odaju veliku Horvatovu duhovnu i ostalu nazočnost u budenju hrvatska, same po sebi ne animiraju književno tkivo, što je, rekmosko, čak i zantski zanemareno. Kjednu, podsjeća Štefanićev gospodin na prosječne razine predševenainske epohne, s tim da su opsesivne teme u Horvata ponešto upućenje i nekim razinama kasnije hrvatske proze.

Globalno gledajući, ove opaske dolaze u kontradikciju s tvrdnjom da gradišćansko-hrvatsku književnost valja promatrati iz njezinih vlastitih struktura, a ne iz struktura druge, ili dugotrajnije, književnosti, pa makar ona bila i hrvatska, starodomovinska. No, dva su razloga za to: prvo, u svojoj prethodnoj knjiži Veliki i mali Horvat je pokazao zavidnu literarnosnu razinu, visok stupanj poznavanja književničkoga, navlastito stilističkoga, i drugo, predmetnotematski, barem, a i izvedeno, formalno, Horvat je posegnuo ka književnome fonu jednoga dijela razdoblja književnosti stare domovine Hrvatske, što je bjelodano iz mnogih njegovih tekstova da ju je i poznavao, a indikativno je da spominje u toj pripovijesti i Balazača, Wildia, Shakespearea 213.

Čini se da je Horvat i sam bio svjestan svojih književnih slabosti, ili ih je prikrivao svojim općim, idejnim ciljem, zapogovor Gradišćankama piše Mati Ujeviću: "Nemam druge
svrhe, nego da iznesem narod, i da kažem narod kakav je, i da ga s tim u teškim prilikama, u kojima živim, razveselim. Mi gradišćanski spisatelji ne možemo sebi pružiti, da pišemo samo radi pisanja, jer nas je malo, još veoma malo, pa nam je jedina svrha, da odgojimo narod. (...) Svoje 'nauke' obućem u smjese i 'štotine', jer narod voli, da na taj način ući. Kad me uhvati život mućnije, tada pišem i ozbiljno. 214 Smatram da se to kosi s njegovim općim prosvjetiteljim nastojanjem. Jer, narod se "iznosi" i ugledanjem u dobru književnost: i u edukativnom i, višem, estetskom smislu. Obavijete imam jednako vrijednost kao i sama ideja što se kroz estetski relevantan ima iznijeti.

To antiliterarno stajalište jedini je u Horvata učio Krinc 215. Na mjestima gdje Horvat spominje u Štefanije zvijezdu Balazca i Wildea on drži da je čitanje dobre književnosti štetno i pogubno za mladež, "valjda zbog toga, što ta literatura je moralnom, moralizatormom, religioznom i filozofskom pogledu ne podupire nazora samog pisca. Takav antiliterarni sud o literaturi ne bi nas kod g. pisca mnogo iznenadio, jer je prilično proširen u svećenstvu ne samo gradilišanskom, nego svuda, po bio raširen još više, nije ni malo zanimljiv i ne bi bilo nikome koristi o njemu diskutirati. 216 Ako tako sagledamo literarnosne slabosti Horvatove, možemo, sa skepsom i sekularizirano, prosuditi da je literarnosna razina njegove proze možda ipak svjesno izabrana razina, što je, opet u opreci s relevantnom literarnosnim njegovim ostvarenjima, pa to vraća spekulaciju na početak i u upitnost dovodi cijeli njegov koncept, a mi to nećemo učiniti, iako valja prihvati neke elemente te upitnosti.

Bez obzira na to Krinc smatra da je Horvat izvanredno dotjeran literat, da ima svoju metodu rada i da se ne zadovoljava samo doživljajima, a manje se crtica, po Krnicu, studije detalja, govora, načina mišljenja, shvaćanja života 217. Ujević ističe privlačnost u pričanju i to da u nas više nikto na taj način ne opisuje selo "na veliku štetu proširenja naše književnosti u selima" 218, a Ivan Sučić navodi konstruiranost i shematicnost, navlasti u Štefanije go spodinu 219. Joja Rivoj pak zapaža da u Horvata nema opštrih analiza duševnog stanja glavnih nositelja akcije, ali cijeni uspješnost dijaloga. 220. Knjiga Gradišćanke vrlo je pozitivno ocijenjena i u Srpskom književnom glasniku 221. Autor recenzije M.T.M. piše da je Horvatovo kazivanje prijatno kao u narodnim pričama, ima, po M.T.M.-u. često topline i naravnosti u izrazu, kao i ljubavi prema zavičaju. Zanimu Horvata, prema toj recenziji, opis narodnih običaja, psihološko prikazivanje ličnosti, a narodito je zanimljiv jazik u kome se sjedinjuju štokavština, kajkavština i čakavština s mnogo arhalazama. Sakupljeni sva ta mišljenja Feri Sučić i sam kaže: "Ignac Horvat ima bez svake dvojbe svoje određeno mjesto u hrvatskoj literaturi. To nas Hrvate u gradišću ne samo veseli, nego tim se i ponosimo. Bez svake je dvojbe da je ravno Ignac Horvat svojim književnim djelima doprinosao orijentistički dio i nam zgezio put do srca naše braće u staroj domovini" 222.

Poslije drugoga rata Ignac je Horvat tiskao knjigu iz naše stare gore 223. Ta je knjiga među vrhunskim gradilišćanskohrvatskim kritičarima i povjesnicima književnosti na visoko
cijeni. Nikola Benčić drži da je Horvat u toj knjizi za buduću generaciju svojoj vlastitoj umjetnosti kao pisac proze "postavio neumrl spomenik", a na drugome je mjestu uspoređuje s Andrićevim djelima *Na Drini čuprija* i *Travnička kronika*.

Proza *Iz naše stare gore* na neki su način ukvirena, prvovršno prostorno. Sva su događanja prostorno ukvirena hrvatskogradišćanskim krajem između Šoprona i Kisega, što izričito navodi i pisac u *Predgovoru*, a knjiga je, u vezi s tim prostornim omeđenjem, posvećena vinogradarima "rodnoga sela". Knjiga ima, uz *Predgovor* i *Pogovor*, sedamnaest proza. Po određenim se značajkama oslanja na *Velike i male*, ponajprije svojom strukturiranjem. Međutim, kao da je i sam pisac osjetio da je već istrošio općnost/općenitost parable, alegorije i simbola i oslanja se na "povijesnost" svojih proza. Usporedba s *Velikim i melima* i ovdje je neminovna. Gotovo redovito na početku je proza opis atmosfere onoga što će se kasnije "razriješiti" tankom pričom ili dijalogom, pa se čini kao da je Horvatu na početku zamah jači i ambiciozniji. Karakterističan način uvođenja u "fabulu" jest i taj da netko nekome priča priču, a počesto nalazimo i priču u priči: naprimjer u *Božjem dvorcu", a sve zbog toga da se priča da privid realnosti, pa tako poučnost izravno funkcionira. Slično je i u *Legendi o staroj gori*.

Da bi poslije deskripcije ušao u priču i razvio je, Horvat se ponajčešće služi dijalogom, koji je znakovit za sva njegova djela, možda nešto manje za knjigu *Iz naše stare gore*. Dijalog je u kraćim prozama i oricama funkcionalno i poetski operativan, međutim najčešće je on veoma pragmatičan. Stoga bismo mogli reći da je dijalog u Horvata neka vrst disputacije o nečemu, piscu vrlo vrijednome, na način *pro et contra* pa se doima kao da je tim dijalogom želio riješiti ono što nije mogao deskripcijom, psihološkim njansama i sličnima.

Ako izuzmemo Štefanićeva *gospodina* i *Hiču rasipanu po svitu*, nalazimo, već zapažen, nedostatak fabule. Pisac kome je stalo da zaintrigira čitatelje, a Horvat je do toga stalo, ponajprije bi trebalo poraditi na zanimljivoj fabuli. Međutim, u njega ne da nema uvijek čvrste fabule, nego se neke proze zasnivaju isključivo na atmosferi i na kronotopu hrvatske, koji mu je bio vredniji. Čini se da je on taj kronotop polovljetio s fabulom, pa mu je fabula neorganizirana, eintrigantna, ponekad nepostojeca. Tako je i u knjizi *Iz naše stare gore*. Stoga je ovdje i zadrižana poetičnost, ali je poprilično tendenciozno u svim momentima knjige nazočan opsesivan kronotop, pa u određenim trenucima, ne zbog toga što je Horvatova knjiga tiskana u to vrijeme, naliči na ogledne primjerke tzv. socrealističke literature. Zato se simbol nestanjana vinograda svojom inzistentnom ukazljivošću pretvara u svoju suprotnost, što pokazuje i autorov *Pogovor*.

Sve u svemu, doimaju se te Horvatove proze kao bez reda složene slične sekvence fabule koju ne možemo razaznati, ali ima lako razaznajemo idejnu potku, kronotop.

Posljednje je poznato dijelo Horvatovo *Hiča rasipana po svitu*, objelodanjen zajedno s ponovnim izdanjem Štefanića *gospodina*. Lako "u njoj je, ča 90% počiva na
stvarnosti"231, o čemu svjedoči i Horvat u pismu izdavaču"232, za ovaj "romančić", kako tu pripovijest naziva i sam autor u spomenutom pismu, mogu se reći one značajke koje smo već spomenuli uz neke ostale Horvatove proze, s tim da je na predmetnotematskome planu 
Hiša i najambicioznija. Ako je Štefanićev gospodin kario na neki način biti bildungsromanom, ovaj je zacijelo krenuo da bude roman fleuve, možda, točnije, obiteljski roman koji bi imao pratić obiteljsko raslojavanje u nekoliko generacija. Ali, ne radi se o tzv. građanskoj temi, jer iz fabularne distribucije razraznajemo ovu temu: odlazak gradišćanskih Hrvata iz sela u gradove i strane države, odlazak u novu zanimanja, nove jezike i običaje, u potpuno raslojavanje seljačkih obitelji. To je teza i glavna priča. Ipak, Horvat ju je previše razgranao na tako malo ispisana prostor, a nijedan započet smjer fabule zapravo nije solidno doveo do kraja, niti je te smjerove (grananja) fabule uvjerljivo razradio. To je grananje tematski ilustrativno i funkcionalno za pragmatsku tezu, pa Horvat na tome u Hiši i inzistira, ali tome nije susjedio i literarnu elaboraciju, ondno odvij //}

Sve je nekako ostalo na kaleidoskopskim momentima, naglim "montažnim" rezovima, pa se i ta pripovijest doima kao sinopsis za, ovaj put, roman fleuve, na Horvatov način, dakako. Sve je, ipak, ostalo na suhoj, publicističkoj, kronici bez večih psiholoških, literarnosnih i ostalih realizacija. Sadržajno, ne izvedbeno, dijalozu su disputacijski racionani, pa su svi sudionici u njima mudri i beživotni, jer postaju realizanti zadane teme/teze. Naihe, sve je u konstrukcijama bez večih motivacijskih, literarnih, predradnji. Opisi su skroz racionalizirani, šturi, kao da opstuje samo zato da pokriju funkciju prijelaza ili fabularnoga najnužnijega posredniša. Kjedno, zadnje Horatovo veće prozno djelo izgorjelo je u ambiciji da složenom konstrukcijom promakne tezu o raslojavaju i asimilacij i propustilo je biti književno djelo na literarnosti način.

Opcenito, Ignac Horvat smatra se utemeljivacem i najvećim proznim gradišćanskovratim pismencem. Baveći se njegovom prozom ne možemo a ne promatrati ga i kroz vizuru njegova antiliterarnoga stajališta, što jest prosvjetiteljsko stajalište, ali mu se unogome i opire, pa smo to na mnogim mjestima i naglasili.

Poticaj za njegov prozn, to jest književni rad, a s prozon je pošeo, mnogi nalaze u različitim imenima. Književni mu uzor nalazi Blazović u mađarskom pismu Gárdonyi, odnosno u njegovu dijelu Az én falum (Moja selo)233, za Benčića je to S. Petőfi i njegova pukća drama János vitéz234, a drugom mu prilikom prispodobljuje, barem u segmentu "sajedničkoga", Ivu Andrića235. Ivana Vitezica podsjeća Horvat na Mažuranića236, Martin ga Meršić ml. prispodobljuje tirolskom svećeniku i piscu Sebastianu Riegeru Reimrichlomu237, Knici238, po njemu i Hajsanu239, spominje sličnosti s Antonom Kovačićem, a i sam Horvat ponekad otkriva u svojim beletrističkim i ostalim tekstovima ili svoje ukuse ili svoju literarnu obaviještenost, pa tako spominje: Tolstoja, S. W. Reymonta, A. Radica, političare E. Bevina, Seipela i Dolifusa, potom Balzaca, Wilda, Shakespearea, I. Madáca, J. Muliha, ali i naslove pouarnih gradišćanskovratskih molitvenika i katekizama. Dakako,
to nam govori o Horvatovoj literarnoj obaviještenosti, ili o njegovim književnim ljubavima (i mržnjama) ali smatram da niti jedan od spomenutih pisaca nije bitno djelovao na samu bit izgradnje strukture Horvatove proze. U protivnome bismo u načinu djelovanja i predmetnotematskoj osnovi mogli ići tako daleko i pripisati tim imenima i ova: P. Altenberg, A. Polgar, R. Huch, J. Wassermann, Zs. Móricz, i dakako cijeli list hrvatske književnosti predšenoina, Šenina i kasnijih razdoblja hrvatske književnosti. Naime, ako je i imao poticaja od tih pisaca, svakako je to bilo na idejnoj ravnini, na programskim učincima ili tezama njihovih djela, onima koje su i Horvatu bile vrijedne i koje je smatrao bitnim za svoje prosvjetiteljsko poslanstvo koje je uvijek pretpostavljao svojoj književnosti, ancilli toga poslanstva.

Ne bismo se mogli složiti ni s dvama oprečnim stajalištima o Horватovu književnome radu. Prvo je Blazovićevo: "Neke od ovih crtov mogu biti mirno postaviti uz najznamenitija djela svjetske književnosti u ovoj vrsti kratke proze", a drugo je, navodno, Krelžina koji je smatrao da se Horvatovo književno djelo ne bi moglo nazvati literaturom. Ta nas stajališta dovode i do biti problema, ne samo vrednovanja Horvatova opusa negoli i većega dijela gradišćansko-hrvatske književnosti. Ujedno: oko težišća (idejni aspekt) i antiliterarnost (u formalnome, manje u sadržajnome smislu) u imanenciji cijele povijesti gradišćansko-hrvatske književnosti, onda kroz tu, implicitnu ili eksplicitnu, imanenciju valja i promatraću tu književnost. Znači, iz njezinih vlastitih struktura i učinaka koji su iz njih proistekli. Odnosno, ono što je hrvatskoj i europskim književnostima, recimo, limitirajući aspekt gradišćansko-hrvatske književnosti, to je toj samoj književnosti izabrana imanencija, ili imanencija koja je stvorena izvanliterarnim čimbenicima koji iškakaju limitiranju taj književnost i čine je takvome kakva jest. Ako je u toj imanenciji prosvjetiteljski duh, koji je naokup izvanliteran a u bilo je nekrastavljen njen dio, a limitirajući faktor sam jezik, u cijeloj svojoj kompleksnosti, onda ta književnost ima iškakalo sasvim specifičnu strukturu koja se ne da, niti može, sagledati iz drugačijih, svakako mnogovrsnijih, imanencija u strukturama ostalih književnosti koje je okružuju. Znači, ponavljaj, valja tu književnost vrednovati najboljim i najliterarnosnijim primjerima iz korpusa koji je stvorila, estetskim poljem do kojega najviše drži i ostalim elementima koji se pokazuju pri vrednovanju.

Naime, Horvat je svoju prozu gradio i na bogatu fundusu cjelokupne gradišćanske književnosti, na korpusu jezičnih mjena i izgradnje jezika, na fon, konačno, kakve takve integracije s hrvatskom starodomovinskom književnošću, i primaku europskim, makar i marginalnim smjerovima književnog pisanja. Ako bismo neke sličnosti tražili u starodomovinskoj književnosti, dakako da bi valjalo učiniti neke usporedbu s pokretom Grijčana i tзв. socijalne literature.

V.

Tradicija puškoga kazališta postoji u gradišćanskih Hrvata dosta dugo. S autorskoga stajališta to je gotovo poluobalno kazalište, počesto se zna redatelj, prevoditelj ili priređivač dramskih djela, rijetko autor. Može to značiti da dramskih autora nije bilo, ali isto...
tako da to svoje autorstvo nisu osjećali važnim pred ciljem zbog kojega je drama napisana. Taj cilj, kao i u ostalim žanrovima gradišćansko-hrvatske književnosti, osim što je prvovršna zadaća imao da zabavi puk i animira mladež, jest da se putem pučke pozornice uči jeziku i da se drugačije edukativno djeluje na gledatelja, u čemu je sudjelovao i I. Horvat. Bilo je i onih teatarskih "osvještenijih", pa za njihov rad i djelovanje i danas znamo. Tako se kao dramski autori prije Horvata, naprimer, spominju Andrija-Jandre Kuzmilić (drame Hudobni krčmar, Jačarsko društvo), prijedovi i prerade Martina Meršića st., Antona Grubića, Ivana Blaževića potom Tome Bedenik sa svojim dramama Ogan i - Domaća zemlja, Martin Meršić ml., Ivan Jakšić (Naši-Vaši, Stari i mladi) i još neki.

Upravo zato, iako autorska tradicija nije bogata, čude kriteriji po kojima se Horvatova drama Školnik zvonar smatra prvim gradišćansko-hrvatskim dramom.

Ignac Horvat je zarana uvidio da je pučka pozornica veoma podesan medij za njegove prosvjetiteljske naslove. U članku Dobre igrokaze za knjižnicu Kulturnoga društva tuži se on da je najosjetljivije pitanje gradišćanske pučke pozornice i njenih voditelja: što prikazivati? Jer, kazališne su predstave bile rijetke. Osobito manjekaju, kaže Horvat, božične igre za djecu, pa potiče voditelje kazališnih družina da se late prevođenja takvih igara s njemačkoga i mađarskoga jezika, a nudi im i adresu nakladnika, gdje bi mogli doći do takvih tekstova.

Začetke Horvatovih teatarskih sklonosti možemo primijetiti već u strukturi dijaloga njegovih proza, a u neke su njegove knjige uvršteni i dramološki. Takve su ove dijaloški intonirane Horvatove proze iz Velikih i mali: Opaske iz kata, Skušavanje, Prilaša iz mesopusta, Mesopust za pećom i Da što?, a iz knjige S perom kroz selo i život ovi dramološki: U potu obraza, Gnažki Kabao i Stipa Jele se žene i Ča se šušljaju majušni bori? Primjerima ima još, ali su navedeni oni znakovi iz prve prozne Horvatove faze.

Napisao je Horvat nekoliko drama, ali je naglasovitija, i s epitetom "prva", Školski zvonar tiskana 1949. godine. Nekima je razvijno da se ta drama temelji na članku Zvonar.

246 Kranp, O.c., str. 83
247 O.c., str. 55, 101, 124.
248 Feliks Vančić, Tome Bedenik, Gradisčića 1956, str. 90-93; Krpan, O.c., str. 133.
249 Krpan, O.c., str. 135-137, 143-144.
250 Krpan, O.c., str. 147; Hailez, O.c., str. 56.
251 Hrvatske novine 44/1932, str. 1-2.
252 Ibd.
253 Veliki i mali, str. 19-20.
254 O.c., str. 60-64.
255 O.c., str. 67-69.
256 O.c., str. 69-71.
257 O.c., str. 71-72.
258 S perom kroz selo i život, str. 80-82.
259 O.c., str. 73-75.
260 O.c., str. 88.
261 I. Horvat, Školski zvonar, Drama (igrokaz) u trima činima iz hrvatske prošlosti, V. knjiga Hrvatskoga nakladnoga društva, Beč 1949.
je kriv, objavljenu u Letnjoj knjizi HKD-a za g. 1931.\(^{262}\) Radnja se zbiva, u prva dva čina, u lipnju 1857. g., a posljednji, treći, čin sedam godina poslije. Glavni aktant te drame školnik je Ginič, koji osim svoga posla mora obavljati i mnoge sporedne poslove: kantora, kompozitora, pjesnika i zvonara. Jednoga dana zaboravio je zvoniti prije tuče, pa ga stariji optužuju i traže njegov odlazak iz sela jer je skrivio uništavanje ljetine, mladi ga brane dokazujući da zvonjava ne sprečava tuče. Ginič dobiva otkaz pa mora s obitelji iz sela. Potom ga za sedam godina nalazimo kao propala intelektualica u jednoj krčmi, a sve završava prošnjom njegove kćeri Anke i nešto optimističnijim gledanjem na život.

Drama je imala namjeru prikazati sudbinu seoskoga intelektualca s polovine prošlog stoljeća, ali je slabo psihološki iznijansirana. Radnju retardiraju s jedne strane mnogi suvišni umeci, kao što je pjevanje više pjesama\(^{263}\), a s druge strane zbiva nekoliko sporednih priča, što je već i kritika zapazila\(^{264}\). U biti se dramaturgija Školnika zvonara temelj na romantičnome europskome pučkome teatru, ali ima i nekih naznaka da A. Blazović zaključi kako je Horvat iz gradišćanskohrvatske pozornice "ispeljao" površinu romantiku u stvarnost\(^{265}\).

Vjerojatno je relativna dramaturška umješnost Horvatova, spojena s gradišćansko/hrvatskome gledatelju bliskom temom iz prošlosti, i izgledala kao pravo otkriće nakon dramatskih nevježa koji su prije njega pisali drame, pa je to najvjerojatniji razlog da se ta drama, koja nema prevelikih književnih kvaliteta, zaista i smatra prvom samostalnom dramom u gradišćanskih Hrvata. To više što je radnja vezana za domaći život, ima pučke privlačnosti, a nakrajši, u sebi sadrži i registre šaljivog i tužnog, što je publiku nenaviklum na domaću dramu i zabavljalo, potom i educiralo. Osim toga publika je prepoznala i složenost koju nije nalazila u prigodnim igrokazima Božiću, Uskrsu i ostalim blagdanima kada se u Gradišću uglavnom gledaju igrokazi na hrvatskoj jeziku. U toj drami, osim domaćih izvora, R. Hajsan nalazi vezu Giniča s likom učiteljice u Kazalatarskoj carici Ivana Vazova\(^{266}\).

U drami Brate, ostani doma\(^{267}\) vraća se Horvat svojoj omiljenoj temi o relaciji sela i grada. Dramaturška su rješenja simplificirana, likovi su plošni i zapravo su osimboljeni na pozornici kako bi realizirali neovisni učinak teze. Iako je ta drama u Gradišću bila popularna, u nekim je elementima zaista u njoj romantika donekle "ispeljana" s pozornice, ipak je evidentan manjak dramaturškog elaboriranja. Naime, i ovdje je manje važna dramaturška struktura drame a više njena teze.

Osim tih dviju napisao je Horvat i jednu prigodnu dramu pod naslovom 50 ljet Gradišća\(^{268}\). Sastoji se od sedam dijelova a tematski se odnosi na razdoblje od 1918. do 1921, dakle na vrijeme kad se rađaju i realiziraju ideje o razgraničenju Gradišća na mađarski i austrijski dio. Gotovo sva vrijednost te drame iscrpljuje se u prigodi rjezina pisanja.

Ukratko, i dramski rad Ignaca Horvata počiva na dubokoj prosvjetiteljskoj potrebi da putem dramskoga žanra oživi svoje programe, ali istodobno da ispunio praktičnu zadaću u vezi s nedostatkom gradišćansko/hrvatskih drama. Stoga opću vrijednost njegovih

---

\(^{262}\) Hajsan, O.č., str. 58-59.
\(^{263}\) Na kraju knjige Horvat prate note i tekstove koji se imaju pjevati u drami.
\(^{265}\) Blazović, Proročka služba..., str. 9.
\(^{266}\) Hajsan, O.č., str. 59.
\(^{267}\) Brate, ostani doma, vlastita naklada, Frkanava 1955.
\(^{268}\) Hajsan. O.č., str. 61.
dramskih djela valja tražiti ponajviše u toj zadaći. Jer, bez obzira na to što se ne radi o velikim dramskim djelima, svakako su ona svojim dramatruškim rješenjima, tematskim izborom i, na kraju, scenskom fleksibilnošću uporabe jezika značno pridonijela mnogovrsnu poticaju, na koji je on kao dramski pisac i najviše i računao.

VI.

Ovoj prigodi prikaza književnoga, jezikoslovnoga i kulturološkoga rada Ignaca Horvata izmakla je kakva-takva raščlamba njegova rada na duhovnome i prevoditeljskom polju, kao i u dječjoj književnosti. Analiza toga dijela Horvatova rada, što je prepustimo drugoj prigodi, pokazala bi sasvim sigurno u još intenzivnijem činu njegova opća nagnuća koja smo u globalnim nazнакama pokušali predočiti.

ZUSAMMENFASSUNG

Milorad Stojević

Ignac Horvat